



AZ EURÓPAI UNIÓ
BÍRÓSÁGA

AZ ÉV KÖRKÉPE

ÉVES JELENTÉS 2020



Az Európai Unió
Bírósága: az uniós jog
tiszteletben tartásának
biztosítója 450 millió
uniós polgár számára.



Éves jelentés 2020

Az év körképe

Az Európai Unió Bírósága a hét uniós intézmény egyike.

A Bíróságnak az Unió igazságszolgáltatási intézményeként az a feladata, hogy a Szerződések egységes értelmezésére és alkalmazására ügyelve, valamint az uniós intézmények, szervek és szervezetek által elfogadott jogi aktusok jogszerűségének ellenőrzését garantálva, biztosítsa az uniós jog tiszteletben tartását.

Az intézmény hozzájárul az Unió értékeinek megóvásához, és ítélkezési gyakorlata révén az Európai Unió építésén munkálkodik.

Az Európai Unió Bíróságát két igazságszolgáltatási fórum alkotja: az „Európai Unió Bírósága” és az „Európai Unió Törvényszéke”.

Tartalomjegyzék

Az elnök előszava	5
1 Pillanatkép a 2020. évről	7
A Az év képekben	8
B Az év számokban.....	22
2 Az igazságszolgáltatási tevékenység	27
A Az év jelentős ítéletei	28
B Az igazságszolgáltatási tevékenység legfontosabb számai.....	56
3 Az európai igazságszolgáltatás mint közszolgálat alkalmazkodása és folytonossága jegyében eltelt egy év	63
A A Hivatalvezető bevezetője	64
B A veszélyhelyzet kezelésének szakaszai.....	69
C A Bíróság pandémia idején végzett tevékenységének mérlege	72
Fókusz Távolból történő részvétellel megtartott tárgyalások	74
Fókusz A közönséggel való kapcsolat.....	76
Fókusz A Többnyelvűség Főigazgatóság hozzájárulása az intézmény tevékenységének folyamatos működéséhez	80
Fókusz A pandémia próbáját kiálló információs technológiák	81
4 A környezetvédelem terén elkötelezett intézmény	83
5 Kitekintés a jövőbe	87
6 Kövesse a híreket!	91



”

Az innovatív technológiai megoldások rekordidőn belüli bevezetése lehetővé tette az uniós bíróságok – amennyire csak lehetséges, normális – működését és az európai igazságszolgáltatási tevékenység folytonosságát.

...azon nehézségek ellenére, amelyekkel mindannyian szembesültünk a magánélet és a szakmai élet terén, büszkén emelhetem ki, hogy az az alkalmazkodóképesség és elszántság, amelyről a személyi állomány együttesen tanúbizonyságot tett, lehetővé tette a Bíróság és a Törvényszék számára az ügyeknek a jogalanyok érdekét szolgáló hatékony kezelését és a határozatok minőségének biztosítását.

”

Az elnök előszava

Európában, csakúgy mint a világ többi részén, az elmúlt évet túlnyomóan a Covid19-pandémia határozta meg, amely felborította magán- és társadalmi életünket, valamint munkavégzési szokásainkat. A Bíróság által korábban kidolgozott válságterveknek, valamint az intézmény tagjai és személyi állománya példaértékű alkalmazkodóképességének és elhivatottságának köszönhetően ezt a váratlan helyzetet sikerült hatékonyan kezelni.

Az innovatív technológiai megoldások rekordidőn belüli bevezetése lehetővé tette az uniós bíróságok – amennyire csak lehetséges, normális – működését és az európai igazságszolgáltatási tevékenység folytonosságát.

Az intézmény megtette a megfelelő intézkedéseket személyi állományának védelme és a vírus intézményen belüli elterjedésének megakadályozása érdekében, mindezt úgy, hogy a munkafeltételek hasonlóak legyenek a korábban megszokott feltételekhez. A tárgyalásoknak a március közepe és május vége közötti időszakban történő kényszerű leállítását követően az intézmény ismét biztosítani tudta azok folytatását, garantálva az azokon részt vevő valamennyi fél védelmét.

Az éves statisztikák, összességükben korlátozott mértékben ugyan, az egészségügyi válsághelyzetet tükrözik. A nemzeti bíróságok tevékenységének a pandémia első hónapjaiban történt lelassulása miatt a beérkezett ügyek száma nem érte el a 2019-es év rekordszámát, de közel áll a 2018-as és a 2017-es év számaihoz. Ami a befejezett ügyeket illeti, a számuk csupán enyhe mértékben csökkent, azoknak a különféle intézkedéseknek köszönhetően, amelyeket a Bíróság a tárgyalások megtartásának több mint két hónapon keresztül fennálló lehetetlensége, majd a tárgyalások újraindulását követően bevezetett utazási korlátozások miatt hozott. Így tehát fontos megjegyezni, hogy e 2020-as év válságkontextusa ellenére, a két igazságszolgáltatási fórum tevékenysége hasonló volt a 2017-es évéhez, és meghaladta a 2016-os év tevékenységét.

Az érdemi részt illetően, az év ítélkezési gyakorlatának legjelentősebb része, amelyet az olvasó e körképben szemlélve megtalál, fontos ítéleteket foglal magában, különösen az alapvető szabadságok és a jogállamiság elveinek a területén. Ezen ítéletek arról az alapvető szerepről tanúskodnak, amelyet az uniós bíróságok az európai intézményrendszeren belül, mind a gazdasági szereplők, mind az uniós polgárok tekintetében betöltenek.

A 2020-as évet egy másik esemény is fémjelte: az Egyesült Királyságnak az Európai Unióból több mint 47, sorsközösségben eltöltött év után, január 31-én éjfélkor történő tényleges kilépése. A Brexit az intézmény számára a kabinetek brit állampolgárságú tagjainak távozásával járt, de nem érintette a személyi állomány brit állampolgárságú részének helyzetét.

A 2020-as év mérlegének elkészítésekor, azon nehézségek ellenére, amelyekkel mindannyian szembesültünk a magánélet és a szakmai élet terén, büszkén emelhetem ki, hogy az az alkalmazkodóképesség és elszántság, amelyről a személyi állomány együttesen tanúbizonyságot tett, lehetővé tette a Bíróság és a Törvényszék számára az ügyeknek a jogalanyok érdekét szolgáló hatékony kezelését és a határozatok minőségének biztosítását. Az ezen eredmény elérése érdekében tett intézkedések és végrehajtott fejlesztések egyben tanulságként is szolgálnak, amelyek olyan előnyöket képeznek, amelyekkel az intézmény a jövőben is számolni fog, az európai igazságszolgáltatás mint közszolgálat folyamatos tökéletesítésére irányuló célkitűzésnek megfelelően.



Koen Lenaerts

Az Európai Unió Bíróságának elnöke





1

Pillanatkép a 2020. évről

A | Az év képekben

B | Az év számokban



A | Az év képekben



JANUÁR 13.



A von der Leyen Bizottság ünnepélyes kötelezettségvállalása

A Bíróság előtti ünnepélyes ülésen **Ursula von der Leyen** elnök és **az Európai Bizottság új tagjai** a Szerződésben előírt ünnepélyes kötelezettségvállalást tesznek ő királyi fensége, Henri, a Luxemburgi Nagyhercegség nagyhercege, Fernand Etgen, a Luxemburgi Nagyhercegség Képviselőházának elnöke és Xavier Bettel, a Luxemburgi Nagyhercegség miniszterelnöke jelenlétében. Beszédében Koen Lenaerts, a Bíróság elnöke emlékeztet arra, hogy az ünnepélyes kötelezettségvállalás egy megszilárdult gyakorlat eredménye, amely az Európai Unió által létrehozott jogi unió jelképe.



JANUÁR 17.



A Junqueras i Vies és társai kontra Parlament ügyek beérkezése

A Törvényszéknek a **2019. évi európai parlamenti választásokhoz** kapcsolódóan több ügyben is döntenie kell egyes **képviselők**, köztük C. Puigdemont i Casamajó és Junqueras i Vies által benyújtott keresetekről ([T-100/20](#), [T-115/20](#), [T-613/20](#)).



JANUÁR 27.



Találkozó a CCBE-vel

A Conseil des barreaux européens (európai ügyvédi kamarák tanácsa, CCBE) küldöttsége a Bíróság és a Törvényszék tagjaival találkozik a közös érdeklődésre számot tartó kérdésekkel kapcsolatos, többek között **az uniós bíróságok működésének eljárási szempontjait** érintő eszmecsere céljából. A CCBE 45 ország ügyvédi kamaráját (azaz több mint egymillió európai ügyvédet) képviseli.



JANUÁR 29.



Hérodotosz és Thuküdidész hermájának elhelyezése a Bíróságon

A Bíróság fogadja a két ókori görög történést, Hérodotoszt és Thuküdidészt ábrázoló, egymással ellentétes irányba néző, **kéttarcú szobrot**. A Kr. e. IV. század végéről származó bronzminta alapján készült márványszobor a Farnesegyűjteményből származik, és a nápolyi Nemzeti Régészeti Múzeum letéti adománya. Hérodotoszt tartják az első olyan történésznek, aki munkája során terepkutatásokra támaszkodott, Thuküdidészt pedig az első olyan történésznek, aki történelmi elbeszéléseit szigorú észérvekre alapította.



JANUÁR 31.



Az Egyesült Királyság kilép az Európai Unióból

47 évvel az Európai Unióhoz való csatlakozását követően **az Egyesült Királyság kilépése** éjfélkor hatályba lép. A **Bíróság továbbra is hatáskörrel rendelkezik** az Egyesült Királyság által vagy ellene indított bármely eljárás lefolytatására, valamint arra, hogy előzetes döntést hozzon az Egyesült Királyság bíróságainak a 2020 végéig tartó átmeneti időszak lejárta előtt előterjesztett kérelmeiről.

Február



FEBRUÁR 6.



Búcsúceremónia

A Törvényszéken ünnepélyes ceremónia keretében sor kerül **Ian Stewart Forrester** bíró – megbízatásának (2015–2020) Brexitet követő megszűnése miatti – búcsúztatására.



FEBRUÁR 12.



Búcsúceremónia

A Bíróságon ünnepélyes ceremónia keretében sor kerül **Christopher Vajda** bíró – megbízatásának (2012–2020) Brexitet követő megszűnése miatti – búcsúztatására.



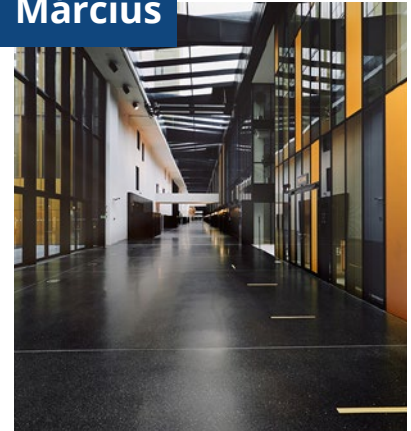
FEBRUÁR 13.



A Számvevőszék két tagja és az európai ombudsman eskütétele

A Bíróság előtt ünnepélyes ülésen a Számvevőszék két új tagja, **François-Roger Cazala** (Franciaország) és **Joëlle Elvinger** (Luxemburg), valamint megbízatásának megújítása alkalmából **Emily O'Reilly** (Írország) európai ombudsman ünnepélyes esküt tett arra vonatkozóan, hogy feladataikat az Unió általános érdekében eljárva, teljes mértékben függetlenül látják el.

Március



MÁRCIUS 16.



Távolból... de továbbra is együtt

A Covid19-járvány terjedése elleni küzdelem és személyi állományának védelme érdekében a Bíróság **általános jelleggel bevezeti a távmunkát**. A nélkülözhetetlen feladatokat ellátó személyek kivételével az Intézmény helyiségeibe nem léphet be sem a személyi állomány, sem a látogatók.



MÁRCIUS 16.



A Lufthansa ügy Bíróság elé terjesztése

A Bíróságot annak vizsgálatára kérik fel, hogy a **légi utasok utasnyilvántartásában szereplő személyes adatainak (PNR)** többek között a terrorcselekmények megelőzése és felderítése céljából történő felhasználásáról szóló irányelv összeegyeztethető-e az Európai Unió Alapjogi Chartájával ([C-148/20](#), [C-149/20](#) és [C-150/20](#)).



MÁRCIUS 23.



Új főtanácsnok hivatalba lépése

Az Yves Bot helyébe lépő **Jean Richard de la Tour**-t (Franciaország) a Bíróság főtanácsnokává nevezik ki. Az egészségügyi válsághelyzetre tekintettel az eskütelre távolról, videokonferencia útján, a Bíróság első főtanácsnokának és hivatalvezetőjének jelenlétében kerül sor.



MÁRCIUS 24.



A Tartu Agro kontra Bizottság ügy Törvényszék elé terjesztése

A Tartu Agro nevű észt agrár-élelmiszeripari társaság a Bizottság azon határozatának megsemmisítését kéri, amely megállapította, hogy az észt állam jogellenes **állami támogatást** nyújtott azáltal, hogy a piaci árnál alacsonyabb bérleti díj ellenében adott bérbé a számára mezőgazdasági földterületeket. Ezzel párhuzamosan a **Covid19-járvánnyal kapcsolatos egészségügyi válsághelyzet** miatt ideiglenes intézkedés tárgyában hozott végzéssel **felfüggesztették az összeg visszatéríttetését**. A társaság a pandémia anyagi következményeire hivatkozik és arra a kockázatra, hogy az összeg visszatérítése esetén be kellene szüntetnie tevékenységét, ami következményekkel járna a tagállam élelmiszerbiztonságára nézve ([T-150/20](#)).



MÁRCIUS 26.



A kijárási korlátozások alatti első ítélethirdetések

Ettől az időponttól kezdve, figyelemmel az egészségügyi válsághelyzetre, a Bíróság és a Törvényszék ítéleteinek kihirdetése és a főtanácsnoki indítványok ismertetése minden héten **egyetlen tárgyalás** keretében történik a Bíróságon és a Törvényszéken.

Április



ÁPRILIS 2.



A Coty Germany kontra Amazon ügyben hozott ítélet

A védjegyjogot sértő termékek pusztán **elhelyezése az Amazon-Marketplace-en** nem minősül a védjegyjogok Amazon általi megsértésének (**C-567/18**).

→ [\(lásd: 51. o.\)](#)



ÁPRILIS 23.



Az NH kontra Associazione Avvocatura per i diritti LGBTI ügyben hozott ítélet

A munkáltató munkaerő-felvételi politikájára meghatározó befolyást gyakorló személy által tett **homofób kijelentések** a foglalkoztatás és munkavégzés területén történő hátrányos megkülönböztetésnek minősülnek. Valamely egyesület bírósági úton kártérítést követelhet akkor is, ha egyetlen sértett sem azonosítható (**C-507/18**).

→ [\(lásd: 28. o.\)](#)



MÁJUS 1.



A Ryanair kontra Bizottság ügy Törvényszék elé terjesztése

A Covid19-járvány összefüggéseire tekintettel több tagállam által bizonyos légitársaságoknak **nyújtott támogatásokat** jóváhagyó bizottsági határozatokkal szemben a Ryanair légitársaság által előterjesztett keresetek közül ez volt az első ([T-238/20](#)).



MÁJUS 9.



Európa-nap a közösségi hálózatokon

A „Schuman-nyilatkozat” évfordulója alkalmából a **Bíróság** a közösségi hálózatoknak köszönhetően **virtuálisan, a Twitter és a LinkedIn platformokon keresztül ünnepli az Európa-napot**. A Bíróság válaszol a polgárok kérdéseire, és arra buzdítja őket, hogy ismerjék meg jobban a tevékenységét, [a YouTube-csatornáján megtalálható feladatkörét és ítélkezési gyakorlatát ismertető videók megtekintése révén](#).



MÁJUS 25.



A tárgyalótermek újra megnyitják kapuikat

A Bíróság és a Törvényszék előtti tárgyalások újraindulnak. A személyi állomány egy része visszatér az intézmény épületeibe annak érdekében, hogy **elláthassák a távolról nem elvégezhető feladatokat**. A legszigorúbb egészségügyi intézkedések biztosítják a tárgyalások megfelelő lefolytatását.



MÁJUS 25.



A Bíróság első, videokonferencia útján lefolytatott tárgyalása

A Bíróság megtartja első tárgyalását az azon **távrolról**, videokonferencia útján **részt vevő felekkel**.

Június



JÚNIUS 24.



A Bizottság kontra Spanyolország ügy Bíróság elé terjesztése

Kötelezettségzegés megállapítása iránti kereset Spanyolországgal szemben, amelynek **az uniós jog megsértéséért fennálló állami felelősség** jogi rendszerére vonatkozó rendelkezései a Bizottság szerint sértik az egyenértékűség és a tényleges érvényesülés elvét ([C-278/20](#)).



JÚNIUS 30.



A Törvényszék első, videokonferencia útján lefolytatott tárgyalása

A Törvényszék megtartja első tárgyalását az azon **távrolról**, videokonferencia útján **részt vevő felekkel**.

Július

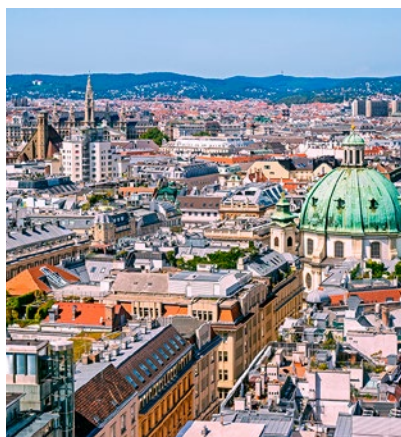


JÚLIUS 15.



Egy újabb Facebook kontra Írország ügy Bíróság elé terjesztése

A Bíróságnak arról kell döntenie, hogy a fogyasztóvédelmi szervezetek jogosultak-e bíróság előtt a **személyes adatok védelmére vonatkozó szabályok** olyan platformok általi **megsértésére** hivatkozni, mint a **Facebook** ([C-319/20](#)).



JÚLIUS 22.



A Bizottság kontra Ausztria ügy Bíróság elé terjesztése

Kötelezettségzegés megállapítása iránti keresetével a Bizottság eljárást indít Ausztriával szemben az Ausztriában dolgozó azon európai uniós polgárok **családi ellátásainak indexálása** miatt, akiknek gyermekei egy olyan másik tagállamban élnek, ahol a megélhetési költségeket alacsonyabbnak találták ([C-328/20](#)).

Augusztus



AUGUSZTUS 6.



Tárgyalás az XC ügyben

2020. július 16-án tárgyalást tartanak egy olyan sürgősségi előzetes döntéshozatali eljárás (PPU) ügyében, amelynek tárgya **egy tagállam által ugyanazon személlyel szemben többször kibocsátott európai elfogatóparancs(ok)**. Az ügyben, amelyre vonatkozóan az indítványt augusztus 6-án ismertették, az ítélet kihirdetésére szeptember 24-én kerül sor, vagyis négy és fél hónappal az ügy ([C-195/20 PPU XC](#)) benyújtását követően.



Szeptember



AUGUSZTUS 14.



A Daimler AG kontra Bizottság ügy Törvényszék elé terjesztése

A Törvényszéknek határoznia kell az **átlagos fajlagos CO₂-kibocsátások** ideiglenes kiszámítására vonatkozó, és a gépjárművek és könnyű haszongépjárművek gyártóinak 2018-ra előírt fajlagos kibocsátásokkal kapcsolatos célkitűzéseiről szóló bizottsági végrehajtási határozatról ([T-509/20](#)).

SZEPTEMBER 10.



Új főtanácsnok hivatalba lépése a Bíróságon

Athanasios Rantos (Görögország), aki kinevezett főtanácsnokként Eleanor Sharpston főtanácsnok (Egyesült Királyság) helyébe lép, esküt tesz a Bíróság előtti nyilvános ülésen.

SZEPTEMBER 25.



A Bizottság kontra Írország és társai ügy Bíróság elé terjesztése

A Törvényszék 2020. július 15-i azon ítélete (T-778/16. és T-892/16. sz. egyesített ügyek) elleni fellebbezés, amely megsemmisítette az Írország által az **Apple** nevű társaságnak nyújtott állami támogatásról („**tax ruling**”) szóló bizottsági határozatot ([C-465/20](#)).



Október



SZEPTEMBER 28.



Az Európai Ügyészség tagjainak ünnepélyes kötelezettségvállalása

Az Európai Ügyészség tevékenységének ünnepélyes keretek között történő, hivatalos megkezdése alkalmából a Bíróságon beiktató ülést tartanak. Az Európai Ügyészség vezetője, **Laura Codruța Kövesi** (Románia) és **a tagállamok által kinevezett ügyészek** ünnepélyes kötelezettségvállalást tesznek a hivatalukból eredő kötelezettségek tiszteletben tartására.

OKTÓBER 6.



Két új bíró hivatalba lépése a Bíróságon

Ünnepélyes ülést tartanak az Egils Levits (Lettország) helyére kinevezett **Ineta Ziemele** és a Jiří Malenovský (Cseh Köztársaság) helyére kinevezett **Jan Passer** eskütetele és hivatalba lépése alkalmából.

OKTÓBER 19.



Hivatalos látogatás Németországban

A Bíróság delegációja a **Bundesverfassungsgericht** (szövetségi alkotmánybíróság) meghívására hivatalos látogatás keretében Karlsruhebe (Németország) utazik.



OKTÓBER 23.



A Litvánia kontra Tanács és Parlament ügy Bíróság elé terjesztése

A tagállamok által a közúti fuvarozás ágazatának reformjára vonatkozó „**Mobilitási csomagot**” alkotó jogszabályi szövegek több rendelkezése ellen benyújtott keresetek közül az első kereset ([C-541/20](#)).



OKTÓBER 25.



Az európai igazságszolgáltatás napja

Ezt a napot 2003 óta ünneplik annak érdekében, hogy **lehetővé tegyék az európai polgárok számára jogaik jobb megértését és a bírósági rendszerek** (igazságszolgáltatás, mediáció, bírósági határozatok végrehajtása stb.) **működéséről való tájékoztatásukat**, valamint az igazságszolgáltatáshoz való hozzáférést. 2020-ban való megünneplésére az Európa Tanács számos virtuális eseményt szervezett, illetve segítette elő azok megszervezését. A Bíróság mindebben akként működik közre, hogy tájékoztatja a polgárokat a működésének fő jellemzőiről, valamint az előzetes döntéshozatali eljárásnak a mindennapi életükre való kihatásáról a közösségi hálózatokon, a Twitter és LinkedIn platformokon keresztül.



OKTÓBER 30.



A Bíróság két Twitter-fiókja követőinek száma meghaladja a 100 000-et

A Bíróság 2013 óta van jelen a Twitteren, két fiókon keresztül, amelyek közül az egyik francia, a másik pedig angol nyelvű, abból a célból, hogy gyorsan és tömören közölje **az eljárásokra, a fontosabb ítéletekre és indítványokra, valamint az intézménnyel kapcsolatos eseményekre** vonatkozó lényeges információkat. Ebben az évben a két fióknak több mint 100 000 *követője* volt (míg 2019-ben még csak 81 552).

November



NOVEMBER 18.



A Lietuvos geležinkeliai kontra Bizottság ügyben hozott ítélet

A Törvényszék helyben hagyja a **litván nemzeti vasúttársaságnak** a vasúti árufuvarozás litván piacán **fennálló erőfölénnyel való visszaélését** megállapító bizottsági határozatot ([T-814/17](#)).

→ (lásd: [47. o.](#))

December



DECEMBER 2.



Vélemény iránti kérelem benyújtása

Belgium azt kéri a Bíróságtól, hogy adjon véleményt a **modernizált energiachartáról szóló szerződés tervezetének** az Európai Unió Szerződéseivel való összeegyeztethetőségéről, különösen a vitarendezést illetően ([1/20](#) vélemény).



DECEMBER 4.



A Bíróság megalakulásának 68. évfordulója

A Bíróság az eseményt a **közösségi hálózatokon** keresztül a Twitter és a LinkedIn platformokon ünnepli meg azzal, hogy visszatekintést nyújt a 2020-ban hozott főbb ítéleteket illetően a polgároknak.



DECEMBER 16.



Az International Skating Union kontra Bizottság ügyben hozott ítélet

A Nemzetközi Korcsolyaszövetség (UIP) azon szabályai, amelyek szigorú szankciókat írnak elő az általa el nem ismert gyorskorcsolya-versenyeken részt vevő sportolókkal szemben, **ellentétesek az uniós versenyszabályokkal (T-93/18)**.

→ (lásd: [47. o.](#))



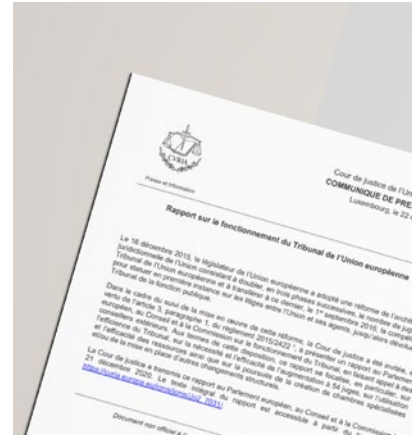
DECEMBER 17.



A Centraal Izraelitisch Consistorie van België és társai ügyben hozott ítélet

Az állatok jóllétének a vallási célú vágás keretében történő előmozdítása érdekében a tagállamok a Chartában biztosított alapvető jogok megsértése nélkül **előírhatnak olyan kábítási eljárást, amely visszafordítható és nem alkalmas az állat halálának előidézésére (C-336/19)**.

→ (lásd: [29. o.](#))



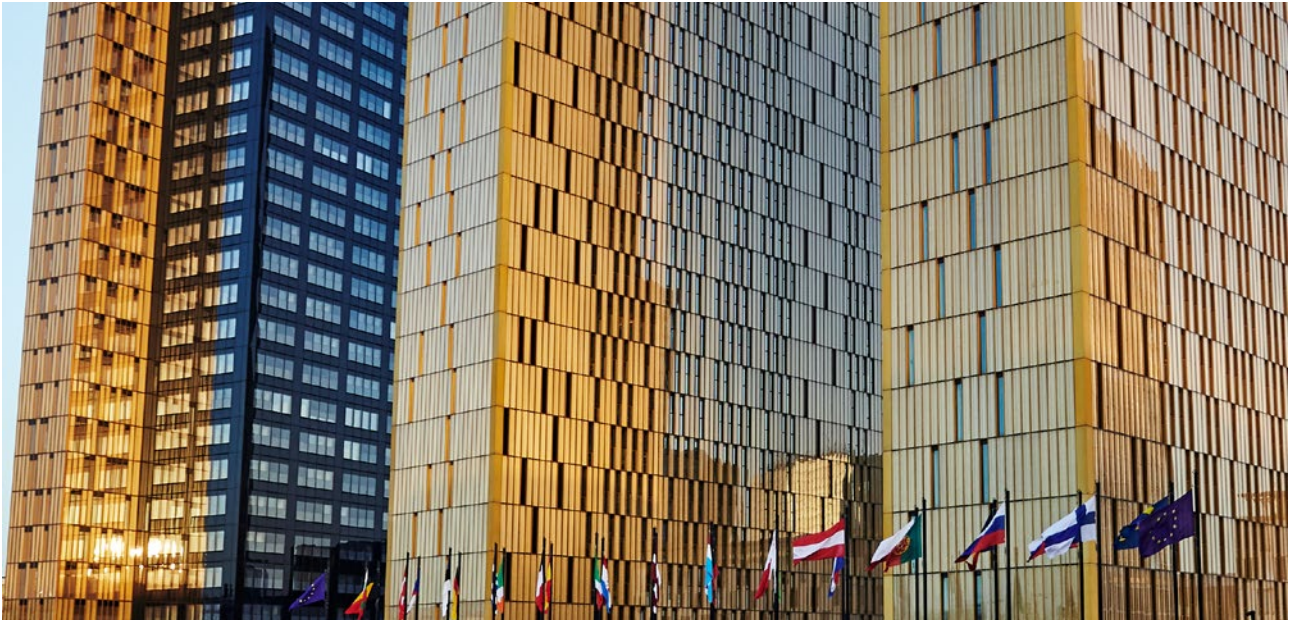
DECEMBER 22.



A Bíróság jelentése a Törvényszék működéséről

Az **Unió igazságszolgáltatási felépítésének reformja végrehajtása** figyelemmel kísérése keretében **[a Bíróság benyújtja jelentését](#)** az Európai Parlamentnek, a Tanácsnak és a Bizottságnak a Törvényszék működéséről. A jelentés a Törvényszék hatékonyságára, a bírák létszámának 54-re való emelésének szükségességére, az erőforrások optimális és hatékony kiaknázására, valamint a szakosított tanácsok létrehozásának folyamatára összpontosít.

B | Az év számokban



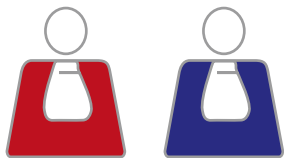
Az Európai Unió Bíróságának 2020-ban is sikerült tevékenységének magas színvonalát fenntartania, egy olyan kontextusban, amelyet az otthoni munkavégzés és az utazási korlátozások jellemeztek, amelyek 2020. március 16. és 2020. május 25. között lehetetlenné tették a tárgyalások megtartását. Ez utóbbi időponttól kezdve és az egészségügyi előírások szigorú betartása mellett a tárgyalótermek ismét megnyitották kapuikat a felek képviselői és a közönség előtt a megfelelő igazságszolgáltatás érdekében és a tárgyalások nyilvánossága elvének megfelelően.

A kijárási korlátozásokkal kapcsolatos intézkedések és a pandémia megfékezésére irányuló korlátozások, amelyeket a tagállamok többsége meghozott, elkerülhetetlenül némi kihatással voltak a társadalmi és a gazdasági tevékenységekre, valamint a tagállami bíróságok tevékenységeire, aminek következményeként csökkenés volt tapasztalható a benyújtott keresetek számát illetően. A **két uniós bírósági fórumhoz együttesen beérkezett 1582** kérelem alapján indult **ügyek** száma alacsonyabb az előző év rekordszámánál (1905), azonban nagyjából megközelíti a 2018-as (1683) és a 2017-es év számait (1656).

Hasonló tendencia volt megfigyelhető a **befejezett ügyek** számát illetően is. Számuk elérte az **1540-et**, amely szám alacsonyabb a 2019-es événél és a 2018-as rekordszámánál, de megfelel a 2017-es év szintjének, és meghaladja a 2016-os év adatait. Helyénvaló értékelése érdekében ezt az eredményt annak a perspektívájába kell helyezni, hogy a 2020-as év folyamán több mint két hónapon át mindkét igazságszolgáltatási fórum akadályoztatva volt abban, hogy meg tudja tartani a tárgyalásokat.

Végezetül, a **két igazságszolgáltatási fórum által elbírált ügyekben az eljárások átlagos időtartama 15,4 hónap volt, vagyis olyan rövid, mint még korábban soha**, ami az eljárások kezelésének javulására és hatékonyságának növelésére irányuló célkitűzés állandó szem előtt tartását tanúsítja.

Az intézmény 2020-ban

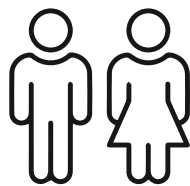


81
bíró



11
főtanácsnok

27
tagállamból

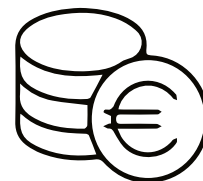


2235
tisztviselő és alkalmazott



61% **39%**

1359 nő
876 férfi



KÖLTSÉGVETÉS

437
millió euró

Az adminisztráción belül felelős állást betöltő nők arányát tekintve a Bíróság az európai intézmények felső közepkategóriájába tartozik.

Nők által betöltött álláshelyek:

a tanácsosi álláshelyek **54%-a**

a vezetői (középvezetői és felsővezetői) álláshelyek **41%-a**

Az ítélezési év (az összes igazságszolgáltatási fórum együttvéve)



1582

érkezett ügy



1540

befejezett ügy



2542

folyamatban
lévő ügy

159 110
eljárási irat
nyilvántartásba vétele
a Hivataloknál

Az eljárások átlagos
időtartama:

15,4 hónap

Bíróság:

15,4 hónap

Törvényszék:

15,4 hónap

Az e-Curia
alkalmazáson keresztül
benyújtott eljárási
iratok százalékos
aránya:

Bíróság:

79%

Törvényszék

95%

Az e-Curia alkalmazáshoz
létrehozott felhasználói
fiókok:

7378

(azaz a 2019-es évhez képest
12%-os növekedés)

2568

bírósági közlemény
közzététele az *Európai Unió*
Hivatalos Lapjában



Az **e-Curia** az Európai Unió Bíróságának alkalmazása. Lehetővé teszi a felek képviselői (a Bíróság és a Törvényszék elé terjesztett ügyekben), valamint a Bíróság elé terjesztett előzetes döntéshozatal iránti kérelmek tárgyában eljáró nemzeti bíróságok számára, hogy az eljárási iratváltás a Hivatalokkal kizárólag elektronikus úton történjen.



e-Curia: a jogi dokumentumok cseréjét
lehetővé tevő számítógépes alkalmazás

[Lásd a YouTube-videót](#)

A nyelvi szolgálatok

Többnyelvű igazságszolgáltatási intézményként a Bíróságnak képesnek kell lennie arra, hogy az Unió bármely hivatalos nyelvén beérkező ügyet el tudjon bírálni. A Bíróság biztosítja továbbá ítélkezési gyakorlatának az Unió összes hivatalos nyelven történő közzétételét.



24

eljárási nyelv,
vagyis

552

lehetséges nyelvi
kombináció



601

jogász-nyelvész az írásos
dokumentumok fordítására

Munkateher
(a lefordítandó oldalak):
1 145 000

A jogi szakfordítási szolgálat által
elkészített oldalak száma:

1 170 000

A fordítási szükségletek csökkentése érdekében
az igazságszolgáltatási fórumok által elfogadott
takarékosági intézkedések eredménye:

480 000
oldal

70

tolmács a tárgyalásokon és
üléseken

445

tárgyaláson és
ülésen biztosított
szinkrontolmácsolás

A Bíróságon a fordításokat az Európai Unió mind a 24 hivatalos nyelvének használatát lehetővé tévő kötelező nyelvhasználati rendszer tiszteletben tartása mellett készítik. A fordítandó dokumentumok mindegyike nagy fokú szaktudást igénylő jogi szöveg. A Bíróság nyelvi szolgálata ezért kizárólag felsőfokú jogi képzettséggel rendelkező **jogász-nyelvészeket** alkalmaz, akik az anyanyelvükön felül legalább két hivatalos nyelvet beszélnek felsőfokon.





2

Az igazságszolgáltatási tevékenység

A | Az év jelentős ítéletei

B | Az igazságszolgáltatási tevékenység
legfontosabb számai

A | Az év jelentős ítéletei

Az emberi értékeken és a jogállamiságon alapuló Unió



Miért van szükség az EU Bíróságára?

[Lásd a YouTube-videót](#)



A 2020-as évet az Európai Unió Alapjogi Chartája (a továbbiakban: Charta) kihirdetésének 20. évfordulója fémjelezte, amely az Európai Unióról szóló szerződéshez hasonlóan kifejezetten hivatkozik a jogállamiságra, az Unió tagállamainak egyik olyan közös értékére, amelyen az Unió alapul.

A Charta többek között kimondja valamennyi individuum – mint emberi lény, munkavállaló, polgár vagy bírósági eljárásban részt vevő fél – méltóságát, szabadságát és törvény előtti egyenlőségét. Az abban foglalt 54 cikk tükrözi a gazdasági érdekeken alapuló Községek Európájának az emberi értékeken alapuló Unió Európájává való átalakulását.

2020-ban a Bíróság több alkalommal értelmezte a Chartát és a jogállamiság elvét, meghatározó szerepet játszva ezzel az alapvető szabadságok védelmét illetően, a hátrányos megkülönböztetés elleni küzdelemben és a méltányos igazságszolgáltatás végrehajtásában.

.....

Egy olasz bíróság által benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem ügyében a Bíróság értelmezte a foglalkoztatás és a munkavégzés során alkalmazott egyenlő bánásmódról szóló irányelvet. Ez az irányelv e területen a hátrányos megkülönböztetés tilalmának a Chartában rögzített általános elvét hajtja végre. A Bíróság így kimondta, hogy a **homofób nyilatkozatok a foglalkoztatás és a munkavégzés terén hátrányos megkülönböztetést** valósítanak meg, ha azokat olyan személy teszi, aki meghatározó befolyást gyakorol a munkáltató munkaerő-felvételi politikájára. A nemzeti jog előírhatja, hogy ilyen esetekben valamely egyesület kártérítési keresetet indíthat, még akkor is, ha egyetlen sértett sem azonosítható.

➔ [2020. április 23-i Associazione Avvocatura per i diritti LGBTI ítélet, C-507/18](#)



A flamand régió (Belgium) egyik szabályozásának az volt a hatása, hogy kötelezővé tette az **állatok levágás céljából történő előzetes kábítását**. Mivel ez az ügy a vallási célú vágást érintette, egyes zsidó és muzulmán szervezetek e szabályozás megsemmisítését szerették volna elérni. A Bíróság, amelyhez egy belga bíróság fordult előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdéssel, megállapította, hogy a szóban forgó szabályozás, amely nem tiltja a visszafordítható és az állat halálának előidézésére nem alkalmas kábítást és nem akadályozza a vallási rituálé szerint a Flamand Régióon kívül levágott állatokból származó termékek forgalomba hozatalát, megfelelő egyensúlyt biztosít a Charta által biztosított vallásszabadság és az állatok EUMSZ-ben rögzített jólléte között (lásd a „Fogyasztóvédelem” című részt).

→ [2020. december 17-i *Centraal Israëlitisch Consistorie van België és társai* ítélet, C-336/19](#)

Egy kötelezettségszegés megállapítása iránti kereset alapján a Bíróság megállapította, hogy a **Magyarország által a civil szervezeteknek e tagállamon kívül letelepedett személyek általi finanszírozását illetően előírt korlátozások** nem felelnek meg az uniós jognak. E korlátozások többek között ellentétesek a tagállamok azon kötelezettségeivel, amelyek nem csupán a tőkének az Európai Unió működéséről szóló szerződésben rögzített szabad mozgására, hanem a Chartának az **egyesülési szabadságra, a magán- és családi élet tiszteletben tartásához való jogra, valamint a személyes adatok védelmére** vonatkozó rendelkezéseiből is erednek (lásd „A személyes adatok védelme” című részt).

→ [2020. június 18-i *Bizottság kontra Magyarország \(Az egyesületek átláthatósága\)* ítélet, C-78/18](#)

Egy másik, Magyarországra vonatkozó kötelezettségszegés megállapítása iránti kereset alapján a Bíróság a Charta fényében elemezte a **felsőoktatásról szóló nemzeti törvényt**. Ez a törvény az **Európai Gazdasági Térségen (EGT) kívül található felsőoktatási intézmények** által végzett felsőoktatási tevékenység Magyarországon történő gyakorlását olyan nemzetközi egyezmény meglétéhez kötötte, amelyet Magyarország azzal a harmadik állammal köt, amelyben az érintett intézmény székhelye található, továbbá ahhoz a feltételhez, hogy ezen intézmény a származási országában is folytasson oktatási tevékenységet. A Bíróság hangsúlyozta, hogy az ilyen feltételek **sértik a felsőoktatás szabadságát, a felsőoktatási intézmények alapításának szabadságát és a vállalkozás szabadságát**.

→ [2020. október 6-i *Bizottság kontra Magyarország \(Felsőoktatás\)* ítélet, C-66/18](#)

A Bíróság elé került egyik sürgősségi előzetes döntéshozatali eljárás a **saját állampolgárok és az Európai Gazdasági Térség (EGT) állampolgárai közötti egyenlő bánásmód elvére** vonatkozott. A Bíróság rámutatott, hogy a Charta alkalmazandó, ha valamely tagállamnak (a jelen ügyben Horvátországnak) egy harmadik állam (a jelen esetben Oroszország) kiadatás iránti kérelméről kell döntenie **egy olyan másik harmadik állam (Izland) állampolgárának kiadatása iránt, amely tagja az Európai Szabadkereskedelmi Társulásnak és az EGT-megállapodásban részes fél**. Következésképpen a kiadatás iránti kérelmet kézhez vevő tagállamnak meg kell vizsgálnia, hogy az érintett állampolgárt **a kiadatás iránti kérelmet benyújtó harmadik államban nem fogják-e halálbüntetésnek, kínzásnak, embertelen vagy megállító bánásmódnak vagy büntetésnek alávetni**.

→ [2020. április 2-i *Ruska Federacija* ítélet, C-897/19 PPU](#)



A Lengyelországban az igazságszolgáltatás függetlenségének rendszerszintű vagy általános hiányosságaival kapcsolatos két sürgősségi előzetes döntéshozatali eljárás keretében a Bíróság úgy ítélte meg, hogy **a lengyel igazságügyi hatóság által kibocsátott európai elfogatóparancs (EEF) végrehajtása csak akkor tagadható meg, ha az érintett személy egyéni helyzetére, a szóban forgó bűncselekmény jellegére és ezen EEF kibocsátásának ténybeli összefüggéseire tekintettel komoly és bizonyítékokkal alátámasztott indokok alapján feltételezhető, hogy a lengyel hatóságoknak való átadást követően fennáll annak **tényleges veszélye, hogy megsértik e személynek a Charta által garantált méltányos eljáráshoz való jogát.****

→ [2020. december 17-i *Openbaar Ministerie és társai* ítélet, C-354/20 PPU és más ügyek](#)

A Bíróság elfogadhatatlannak nyilvánított két, a bírakkal szembeni fegyelmi eljárásokról szóló 2017-es lengyel szabályozással kapcsolatos előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdést. Hangsúlyozta azonban, hogy **az a tény, hogy a nemzeti bírák olyan előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdéseket tettek fel, amelyek elfogadhatatlannak bizonyultak, nem indokolja fegyelmi eljárások velük szembeni megindítását.** Emlékeztetett arra, hogy **nem engedhető meg, hogy bizonyos nemzeti rendelkezések alapján a nemzeti bírakkal szemben fegyelmi eljárást indíthassanak amiatt, hogy előzetes döntéshozatal iránti kérelemmel fordultak a Bírósághoz.** Az ezen okból kezdeményezett fegyelmi eljárásoknak vagy szankcióknak való kitétség hiánya ugyanis a bírói függetlenség szerves részét képező garancia.

→ [2020. március 26-i *Miasto Łowicz és Prokurator Generalny* ítélet, C-558/18 és C-563/18](#)





Menekültügyi politika

A migrációs hullámok intenzívebbé válása és a menekültek fogadása kezelésének bonyolultsága arra készítette a Bíróságot, hogy döntsön egyes tagállamoknak a menekültügyi eljárásokra vonatkozó szabályozásának az uniós jog által előírt védőintézkedésekkel való összeegyeztethetőségéről. A Charta, az „eljárási” irányelv, a „befogadási” irányelv, a „visszatérési” irányelv, valamint a Dublin III rendelet bizonyos kötelezettségeket ró a tagállamokra, így például a menekültügyi eljáráshoz való tényleges hozzáférés biztosítására.

A Bíróság ítélkezési gyakorlata 2020-ban is konkrét válaszokat adott az alkalmazandó szabályozás végrehajtási feltételeinek meghatározására, megpróbálva összeegyeztetni egymással a menedékjogot, valamint a közrend és a tagállamok jogos érdekeinek védelmét.

.....

A Bíróság egy magyar bíróság által sürgősségi előzetes döntéshozatali eljárás keretében feltett kérdésre válaszolva megállapította, hogy a menedékkérőknek, illetve a kiutasítási határozat hatálya alá tartozó harmadik országbeli állampolgároknak **a röszkei tranzitónában, a szerb–magyar határon** történő elhelyezését őrizetnek kell minősíteni. Ha az ezen őrizet szabályszerűségének bírósági felülvizsgálatát követően megállapítást nyer, hogy az érintett személyeket **érvényes ok nélkül vették őrizetbe, az eljáró bíróságnak el kell rendelnie haladéktalan szabadon bocsátásukat,** illetve esetlegesen egy, az őrizet alternatívájának minősülő intézkedést.

➔ 2020. május 14-i FMS és társai ítélet, C-924/19 PPU és más ügyek

Egyébként a Bíróság azt állapította meg, hogy **Magyarország nem teljesítette** a nemzetközi védelem megadására irányuló eljárásokkal és a jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok kiutasításával kapcsolatos uniós jogi **kötelezettségeit**. Konkrétan, **a nemzetközi védelemre irányuló eljáráshoz való hozzáférés korlátozása**, az e védelmet **kérelmezők tranzitónákban való szabálytalan őrizete** és a jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok **átkísérése egy határsávba, anélkül, hogy a** kiutasítási eljáráshoz kapcsolódó **garanciákat tiszteletben tartanák**, uniós jogi kötelezettségzegésnek minősül.

→ [2020. december 17-i Bizottság kontra Magyarország ítélet, C-808/18](#)

A Bizottság által **Lengyelországgal, Magyarországgal és a Cseh Köztársasággal** szemben kötelezettségzegés megállapítása iránt indított három kereset alapján a Bíróság kimondta, hogy e három tagállam – **mivel megtagadta a nemzetközi védelmet kérelmezők áthelyezésére irányuló ideiglenes mechanizmusnak való megfelelést – nem teljesítette az uniós jogból eredő kötelezettségeit**. E tagállamok, azzal a céllal, hogy kivonják magukat az áthelyezési mechanizmus végrehajtása alól, nem hivatkozhatnak sem a közrend fenntartásával, illetve a belső biztonság megőrzésével kapcsolatos feladataikra, sem e mechanizmus állítólagos működéséptelenségére.

→ [2020. április 2-i Bizottság kontra Lengyelország, Magyarország és Cseh Köztársaság ítélet, C-715/17 és más ügyek](#)





A személyes adatok védelme



A Bíróság a digitális világban

[Lásd a YouTube-videót](#)



Az Európai Unió a személyes adatok védelmét szolgáló szilárd és koherens talapzatot képező szabályozással rendelkezik, függetlenül az adatok gyűjtésének módjától és összefüggéseitől (internetes vásárlások, banki kölcsönök, álláskeresés, hatóságoktól származó információkérés). Ezek a szabályok vonatkoznak az Unióban vagy az azon kívül letelepedett személyekre, illetve állami és magánszervezetekre, ideértve az árukat vagy szolgáltatásokat kínáló olyan vállalkozásokat is, mint a Facebook vagy az Amazon, amikor az uniós polgárok személyes adatait kéri vagy használják fel.

2020-ban a Bíróság több alkalommal hozott határozatot az ezen adatoknak többek között a nemzeti hatóságok, köztük a hírszerző szolgálatok általi gyűjtéséből és kezeléséből eredő felelősségről.

.....

A Bíróság megsemmisítette az Unióból az Egyesült Államokba továbbított személyes adatok védelmi mechanizmusának („védelmi pajzs”) megfelelőségéről szóló bizottsági határozatot. E határozat a 2015-ös Schrems ítéletet (C-362/14) követően született, amellyel a Bíróság megsemmisítette a Bizottság azon határozatát, amely megállapította, hogy az Egyesült Államok megfelelő védelmi szintet („Safe Harbour”) biztosított a szóban forgó adatok tekintetében. A Bíróság többek között azt róttta fel a Bizottságnak, hogy új határozatában nem korlátozta az ezen adatokhoz való, az amerikai hatóságok – ideértve a hírszerző szolgálataikat is – általi hozzáférést és azok felhasználását a feltétlenül szükséges mértékre.

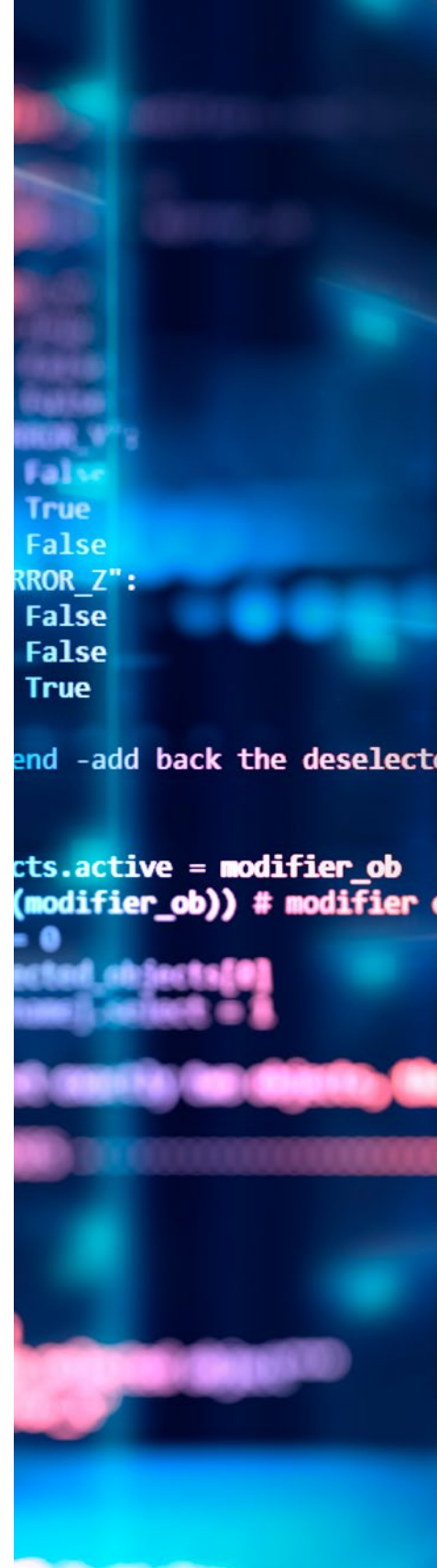
➔ [2020. július 16-i Schrems és Facebook Ireland ítélet, C-311/18](#)

Az adatkezelést illetően a Bíróság megerősítette, hogy **az uniós joggal** főszabály szerint **ellentétesek** az olyan nemzeti szabályozások, amelyek arra kötelezik az elektronikus hírközlési szolgáltatókat, hogy a bűncselekmények és a bűnözés elleni küzdelem céljából **általánosan és különbségtétel nélkül továbbítsák a hatóságoknak vagy őrizzék meg a felhasználók forgalmi és helymeghatározó adatait**. A Bíróság ugyanakkor pontosította, hogy a komoly bűncselekmények elleni küzdelem, illetve a közbiztonság súlyos veszélyeztetésének megelőzése céljából **kivételek megengedhetők** a nemzetbiztonságot fenyegető súlyos veszélyekkel szemben.

→ [2020. október 6-i Privacy International és La Quadrature du Net és társai ítéletek, C-623/17 és C-511/18, C-512/18 és C-520/18](#)

Végül a Bíróság megállapította, hogy **Magyarország nem teljesítette** az uniós jogból eredő kötelezettségeit, mivel korlátozásokat írt elő a civil szervezeteknek a területén kívül letelepedett személyek általi finanszírozását illetően. A magyar törvény ugyanis szankciók terhe mellett **nyilvántartásba vételi, bejelentési és közzétételi kötelezettséget** ír elő a meghatározott küszöböt meghaladó külföldi támogatásban részesülő civil szervezetek számára. A Bíróság megállapította, hogy e korlátozások hátrányos megkülönböztetést valósítanak meg, és nemcsak a tőke szabad mozgásának és a társulás szabadságának, hanem **a magánélet tiszteletben tartásához való jognak az elvével** (lásd „Az emberi méltóság értékén és a jogállamiságon alapuló Unió” című részt) és **a személyes adatok védelmével is ellentétesek**.

→ [2020. június 18-i Bizottság kontra Magyarország \(Az egyesületek átláthatósága\) ítélet, C-78/18](#)





Fogyasztóvédelem

A fogyasztóvédelem az Unió egyik legfontosabb törekvése. Biztosítja a fogyasztók egészségének és biztonságának előmozdítását, az őket védő szabályok alkalmazását, és elősegíti az őket megillető jogok megismerését, függetlenül attól, hogy az Unió területének mely részén élnek, tartózkodnak vagy végzik vásárlásaikat.

2020-ban a Bíróság több alkalommal hozott határozatot a fogyasztók jogainak terjedelméről.



A Bíróság: az uniós fogyasztók jogainak biztosítása

[Lásd a YouTube-videót](#)



.....

A Bíróság most első alkalommal értelmezte a „hálózatsemlegességet” biztosító uniós rendeletet, két olyan magyar ügyben, amelyek bizonyos „privilegizált” alkalmazások használata esetén kedvezményes („nullás”) díjszabást nyújtottak, míg más alkalmazások igénybevétele esetén blokkoló vagy lassító intézkedéseket alkalmaztak. A Bíróság úgy ítélte meg, hogy az ilyen gyakorlatok **ellentétesek** az internet-felhasználók jogainak védelmére és a forgalom **hátrányos megkülönböztetéstől mentes kezelésére** vonatkozó követelményekkel.

→ [2020. szeptember 15-i Telenor Magyarország Zrt ítélet, C-807/18 és más ügyek](#)

Az **Airbnb** weboldalon bérbeadásra kínált bútorozott helyiségekkel kapcsolatos ügyekben a Bíróság megállapította, hogy összeegyeztethető az uniós joggal az a **nemzeti szabályozás, amely engedélyhez köti** a lakás céljára szolgáló helyiség ismételt, rövid időtartamokra, olyan átmenő ügyfelek számára történő bérbeadását, akik azt nem állandó lakhatás céljából veszik igénybe. A Bíróság ugyanis úgy ítélte meg, hogy **a hosszú távú bérbeadásra szánt lakások hiányával szembeni küzdelem** olyan közérdeken alapuló kényszerítő indokot képez, amely igazolja az ilyen szabályozást.

→ [2020. szeptember 22-i Cali Apartments ítélet, C-724/18 és más ügyek](#)

A fogyasztókkal kötött szerződésekben alkalmazott tisztességtelen feltételekkel kapcsolatban a Bíróság úgy ítélte meg, hogy a **jelzálog-fedezetű kölcsönszerződésekben** a nemzeti takarékpénztárak referenciamutatóján alapuló változó kamatláb alkalmazását előíró feltétel **tisztességtelen feltételnek minősül, amennyiben az nem világos és érthető**. Ha ez az eset áll fenn, a nemzeti bíróságok a jogszabály által előírt kritériumokat más kritériumokkal is felválthatják, annak érdekében, hogy megóvják a fogyasztókat a számukra különösen hátrányos olyan következményektől, mint például a kölcsönszerződés semmisségének megállapítása.

→ [2020. március 3-i Gómez del Moral Guasch ítélet, C-125/18](#)

A Bíróság ezenfelül pontosította, hogy bár a nemzeti szabályozás előírhat **elévülési időt a fogyasztó visszatérítés iránti igényére**, ez az elévülési idő nem lehet kedvezőtlenebb, mint a hasonló jogorvoslati kérelmekre vonatkozó határidő, és **nem teheti lehetővé vagy rendkívül nehezé a fogyasztó számára jogainak érvényesítését**.

→ [2020. július 9-i Raiffeisen Bank ítélet, C-698/18 és más ügyek](#)

Egy **kozmetikai termék címkézését** illetően a Bíróság kimondta, hogy a „funkció” jelölésének, amelynek szerepelnie kell a termék tárolóján és csomagolásán, egyértelműen tájékoztatnia kell a fogyasztót a termék alkalmazásáról és használati módjáról. Az **e termék használatára vonatkozó különleges óvintézkedésekre, funkciójára és összetevőire vonatkozó utalások** ugyanis **nem szerepelhetnek csupán a vállalkozás katalógusában, amely elolvasásának a szükségességére a tartályon vagy a csomagoláson elhelyezett, nyitott könyvre mutató kéz jele utal**.

→ [2020. december 17-i A.M. kontra E.M. ítélet, C-667/19](#)

A fogyasztóvédelem és a környezetvédelem területén a Bíróság kimondta, hogy **a gépjárműgyártó nem telepíthet a járműveire olyan szoftvert, amely torzíthatja a szennyező gázok kibocsátásának honosítási teszteredményeit**. Azok a fogyasztók, akik a jogellenesen manipulált járművek megvásárlásával kárt szenvedtek, **keresetet indíthatnak a gépjárműgyártóval szemben azon tagállamok bíróságai előtt, ahol ezeket a gépjárműveket értékesítették**. A vásárló kára ugyanis abban a tagállamban merül fel, ahol a gépjárművet annak tényleges értékénél magasabb áron szerzi meg.

→ [2020. december 17-i CLCV és társai ítélet, C-693/18](#)

→ [2020. július 9-i Verein für Konsumenteninformation ítélet, C-343/19](#)



A fogyasztók és a környezet magasabb szintű védelme a Törvényszék azon ítéletéből is kivehető, amely elutasította a műanyag termékeket gyártó és importáló vállalkozások érdekeit képviselő és védő PlasticsEurope nevű nemzetközi szervezet kérelmét, és helybenhagyta az Európai Vegyianyag-ügynökség azon határozatát, amely a **biszfenol-A-t mint az endokrin rendszert károsító és a környezetre valószínűleg súlyos hatást gyakorló anyagot engedélykötelessé teszi.**

→ [2020. december 16-i PlasticsEurope ítélet, T-207/18](#)

Két, 2020-ban hozott ítélet a **húsfogyasztással** kapcsolatos. A Bíróság ezen ítéletek egyikében azt állapította meg, hogy nem ellentétes az uniós joggal az olyan nemzeti szabályozás, amely **az állatok levágását megelőzően kábítást** ír elő (lásd az „Az emberi méltóság értékén és a jogállamiságon alapuló Unió” című részt). A másik ítéletben a Törvényszék **elutasította a világviszonylatban legjelentősebbnek tartott azon két húsgyártó és -forgalmazó cég keresetét**, amely egy olyan rendelet megsemmisítését kérte, amely közegészségügyi okokból megtiltotta számukra, hogy bizonyos állati eredetű termékeket exportáljanak az Unióba. Ezen ügyben ugyanis a brazil hatóságok egyes nemzeti létesítmények tekintetében nem nyújtottak olyan garanciákat, amelyeket az Unióban a közegészségügy területén megkövetelnek.

→ [2020. december 17-i Centraal Israëlitisch Consistorie van België ítélet, C-336/19](#)

→ [2020. július 8-i BRF és SHB Comercio e Industria de Alimentos ítélet, T-429/18](#)





Légi közlekedés

Az elmúlt év során a Bíróságnak alkalma nyílt arra, hogy továbbfejlessze ítélezési gyakorlatát a légi közlekedés területén. Visszatérő téma az utasoknak bizonyos helyzetekben nyújtott kártalanítás. A fogyasztók e területen fennálló jogait a Bíróság által tett pontosítások így módon megerősítik.

.....



Mit tesz értem a Bíróság?

[Lásd a YouTube-videót](#)



A Bíróság megállapította, hogy a légi járat törlése vagy jelentős késése esetén **a légi utas a lakóhelye szerinti ország pénznemében kérheti az uniós jog által előírt kártalanítás megfizetését**. Úgy vélekedett, hogy az uniós jog tiltja, hogy az ilyen utas által e célból benyújtott kérelmet kizárólag amiatt utasítsák el, hogy e kérelemben e nemzeti pénznemet tüntették fel. Az ilyen kifizetés megtagadása ugyanis összeegyeztethetetlen lenne a légi utasok jogainak tág értelmezésére vonatkozó követelménnyel, valamint a kárt szenvedett utasokkal szembeni egyenlő bánásmód elvével.

→ [2020. szeptember 3-i Delfly ítélet, C-356/19](#)

A TAP légitársaság és egy utas közötti jogvita ezen utasnak a Fortalezából (Brazília) Lisszabonon (Portugália) keresztül Oslóba (Norvégia) tartó repülőjárat megközelítőleg 24 órás késése miatti kártalanítása tárgyában merült fel. E késés abból eredt, hogy egy korábbi járat során a Lisszabon–Oslo járatot teljesítő légi járműnek kitérőt kellett tennie amiatt, hogy kiszállítson egy olyan utast a fedélzetről, aki a többi utassal szemben agresszíven viselkedett. A Bíróság megállapította, hogy **egy légi utas erőszakos magatartása mentesítheti a légi fuvarozót** az általa ugyanazon repülőgéppel teljesített érintett járat vagy azt követő járat törlése vagy jelentős késése esetén nyújtandó **kártalanításra vonatkozó kötelezettsége alól**.

→ [2020. június 11-i Transportes Aéreos Portugueses ítélet, C-74/19](#)

Egy kazah utasnak a román Blue Air légitársaság Bukarestbe (Románia) tartó járatára való beszállását Larnacában (Ciprus) visszautasították. A beszállás visszautasítását a nem megfelelőnek ítélt úti okmányok bemutatásával indokolták. A Bíróság egy ciprusi bíróság kérdésére válaszolva úgy ítélte meg, hogy nem a légi fuvarozó feladata, hogy jogerősen megállapítsa az ilyen dokumentumok nem megfelelő jellegét, és így annak az utas általi vitatása esetén a nemzeti bíróság feladata annak értékelése, hogy a beszállás visszautasítása **ésszerűen igazolt-e**. Ha nem ez a helyzet, az utas jogosult az uniós jog szerinti kártalanításra és segítségnyújtásra.

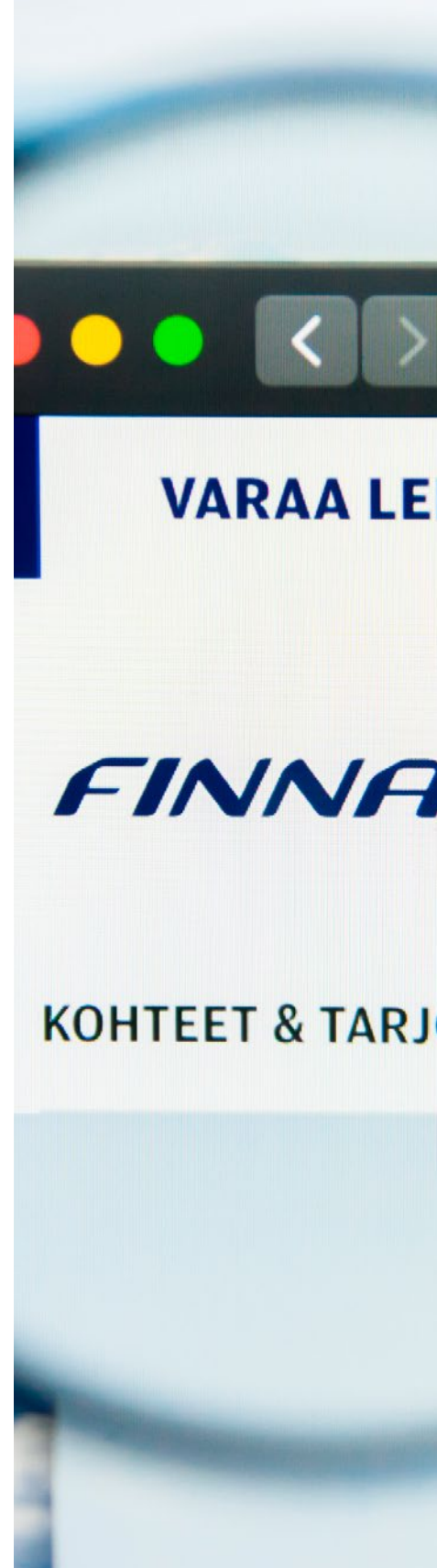
→ [2020. április 30-i Blue Air ítélet, C-584/18](#)

Az olasz versenyhatóság azt róttta fel a Ryanairnek, hogy internetes oldalán olyan légi szolgáltatási árakat tett közzé, amelyek nem tüntettek fel egyes alapvető elemeket az első megjelenítésüktől kezdve. Az ezzel kapcsolatban előterjesztett kérdésre válaszolva a Bíróság úgy ítélte meg, hogy **a légi fuvarozóknak az árajánlataik interneten történő közzétételekor az eredeti ajánlattól kezdve fel kell tüntetniük a belföldi járatokra vonatkozó heta összegét, a hitelkártyás fizetés költségeit, valamint az utasfelvételi díjakat, amennyiben semmilyen ingyenes utasfelvételi módot nem kínálnak fel alternatívaként.**

→ [2020. április 23-i Ryanair ítélet, C-28/19](#)

Egy, a helsinki fellebbviteli bíróság (Finnország) által feltett kérdésre válaszolva a Bíróság úgy ítélte meg, hogy **az a légi utas, aki vállalja, hogy egy átfoglalt járatral utazik**, amelyet ugyanaz a légi fuvarozó teljesít, mint amelynek az eredetileg tervezett járatot kellett volna teljesítenie, de azt törölte, **kártalanításra jogosult az átfoglalt járat jelentős késése miatt.**

→ [2020. március 12-i Finnair ítélet, C-832/18](#)





A munkavállalók és a szociális biztonság



A Bíróság a munkahelyen:
a munkavállalók jogainak védelme

[Lásd a YouTube-videót](#)



A munkavállalók és családtagjaik szabad mozgásának megkönnyítése érdekében az Európai Unió összehangolta a tagállamok szociális biztonsági rendszereit. Az uniós jog, tiszteletben tartva az egyes tagállamoknak a saját rendszereik kialakítására vonatkozó hatáskörét, többek között az egyenlő bánásmód elve alapján szeretné a lehető legnagyobb mértékben közelíteni a kiküldetésben lévő munkavállalók munka- és foglalkoztatási feltételeit a fogadó tagállamban letelepedett vállalkozások által alkalmazott munkavállalók munka- és foglalkoztatási feltételeihez. Az uniós jog célja a munkavállalók biztonságának és egészségének védelmét a lehető legnagyobb mértékben garantálni.

A Bírósághoz minden évben több alkalommal fordulnak amiatt, hogy értelmezze az uniós jogot e területen. E téren 2020 sem volt kivétel.

.....

A Bíróság, amelyhez egy, a Luxemburgi Nagyhercegség által folyósított családi támogatásokkal kapcsolatos kérdéssel fordultak, úgy határozott, hogy **az a tagállam, amely minden, a területén lakóhellyel rendelkező gyermek után családi támogatást nyújt**, nem zárhatja ki e kedvezményből a határ menti ingázó munkavállaló házastársának azon gyermekeit, akikkel ez utóbbi nem áll rokoni kapcsolatban, de gondoskodik a tartásukról. Az ilyen támogatás ugyanis, amely szociális kedvezménynek és szociális biztonsági ellátásnak minősül, **a határ menti ingázó munkavállalókat és közvetve azok családtagjait is megillető egyenlő bánásmód elvének hatálya alá tartozik.**

→ [2020. április 2-i Caisse pour l'avenir des enfants ítélet, C-802/18](#)

Egy Franciaországban lakóhellyel rendelkező német diák és a Rheinland-Pfalz tartomány – amelyben az előbbi középiskolába jár – közötti jogvitában a Bíróság kimondta, hogy a határ menti ingázó munkavállalókkal és családtagjaikkal szembeni, az uniós jog által főszabály szerint tiltott **közvetett hátrányos megkülönböztetésnek minősül, ha az iskolai közlekedéssel kapcsolatos költségeinek megtérítését az érintett tartományban lakóhellyel való rendelkezés feltételéhez kötik.** A Rheinland-Pfalz tartományban az iskolai közlekedés esetében az ilyen lakóhelyre vonatkozó feltételt **nem igazolja** az iskolarendszer szervezéséhez fűződő **nyomás közérdek.**

→ [2020. április 2-i Landkreis Südliche Weinstraße kontra PF és társai ítélet, C-830/18](#)

A Bíróság **elutasította a Magyarország és Lengyelország által a kiküldött munkavállalók jogait megerősítő irányelvvel szemben benyújtott megsemmisítés iránti kereseteket.** A Bíróság rámutatott arra, hogy tekintettel többek között a belső piacnak az Unió egymást követő bővítései következtében bekövetkezett fejlődésére, az uniós jogalkotó újraértékelhette a szolgáltatásnyújtás szabadságával élő vállalkozások és a fogadó tagállamba kiküldött munkavállalók érdekeit annak biztosítása érdekében, hogy e szabad szolgáltatásnyújtásra az e vállalkozások és az említett tagállamban letelepedett vállalkozások közötti tisztességes versenyfeltételek mellett kerüljön sor.

→ [2020. december 8-i Magyarország és Lengyelország kontra Parlament és Tanács ítéletek, C-620/18 és C-626/18](#)

Egy, Németországból és Magyarországról származó sofőröket igénybe vevő holland fuvarozó vállalkozást érintő ügyben a Bíróság kimondta, hogy a munkavállalók kiküldetéséről szóló irányelv főszabály szerint a közúti, többek között a nemzetközi közúti szállításra is alkalmazandó. Következésképpen a fogadó tagállam kollektív szerződéseit az e tagállamba kiküldött munkavállalókra is alkalmazni kell. Mindazonáltal **az a tény, hogy a fogadó tagállamban letelepedett vállalkozás rendelkezésére bocsátott nemzetközi közúti fuvarozást végző gépkocsivezető a fuvarjaival szorosan összefüggő utasításokat ott kapja, és fuvarküldetése is ott kezdődik, illetve fejeződik be, önmagában nem elegendő annak megállapításához, hogy e gépkocsivezetőt e tagállamba kiküldték.**

→ [2020. december 1-jei Federatie Nederlandse Vakbeweging ítélet, C-815/18](#)

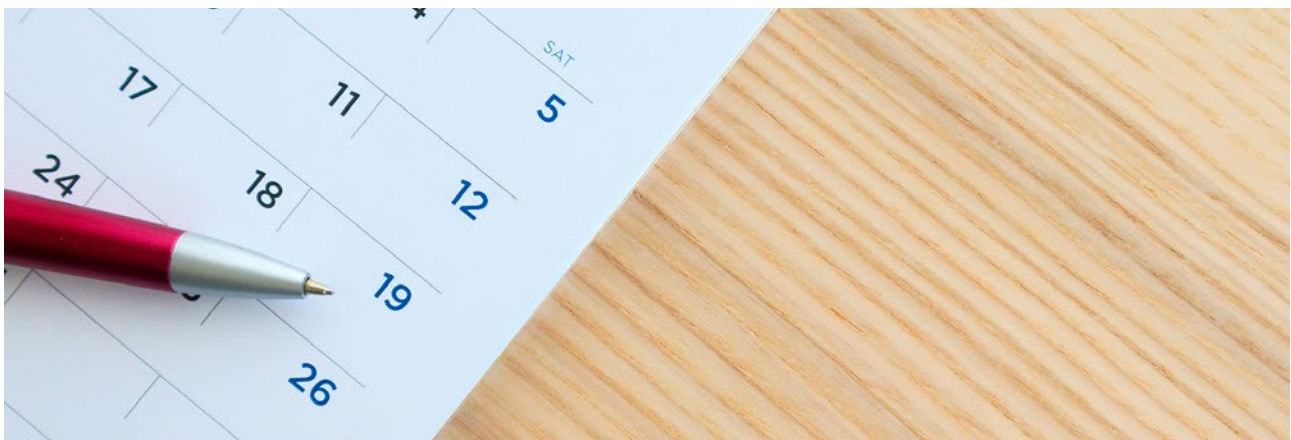
A spanyol **Vueling** nevű légitársasággal szemben büntetőjogi felelősséget megállapító ítéletet hoztak Franciaországban elkövetett gazdasági bűncselekmény (csalás) miatt, **miután a párizsi Roissy-Charles De Gaulle repülőtérre kiküldött hajózó személyzetét a spanyol szociális biztonsági rendszerbe, nem pedig a francia szociális biztonsági rendszerbe jelentette be.** A Bíróság szerint a csalás e jogerős megállapítása azonban nem kötheti a kártérítési keresetek tárgyában eljáró francia polgári bíróságokat, amennyiben az uniós jogot megsértve az említett megállapítást nem előzte meg **a spanyol intézménnyel folytatott párbeszéd, amely lehetővé tette volna számára az ügy újbóli vizsgálatát** és adott esetben a munkavállalók spanyol jogrendszerbe való beléptetését tanúsító igazolások érvénytelenségének megállapítását vagy azok visszavonását.

→ [2020. április 2-i CRNPAC és Vueling Airlines ítélet, C-370/17 és más ügyek](#)



Ami a **fizetett éves szabadsághoz való jogot** illeti, a Bíróság pontosította, hogy **a jogellenesen elbocsátott, majd korábbi állásába visszavett munkavállalót** megilleti e jog a két esemény közötti időszak tekintetében, még akkor is, ha ezen időszak alatt ténylegesen nem dolgozott. Ugyanakkor, ha a munkavállaló a szóban forgó időszakban új munkahelyen vállalt munkát, kizárólag az új munkáltatóval szemben érvényesítheti az azon időszaknak megfelelő fizetett éves szabadsághoz való jogát, amely alatt ezen állást betöltötte.

→ 2020. június 25-i Varhoven kasatsionen sad na Republika Bulgaria és Iccrea Banca ítélet, C-762/18 és más ügyek





Az állami támogatások

Az állami támogatásokkal kapcsolatos kockázatok az uniós jog szabályainak értelmezése és alkalmazása szempontjából összetett stratégiai kérdéseket vetnek fel.

2020-ban a Bíróságnak és a Törvényszéknek olyan, az állami támogatások területére tartozó határozatokról kellett határoznia, amelyek a tagállamok gazdaságának kulcsfontosságú ágazataihoz kapcsolódnak. Ezek az ügyek az állami támogatásokra vonatkozó szabályok olyan területeken való alkalmazásának nehézségeit tükrözik, mint az adózás, az energiapolitika, a környezetvédelem vagy a kötelező egészségbiztosítás.

.....

Az Ausztria által feltett azon kérdésre, hogy **az egyesült királysági Hinkley Point C atomerőmű építéséhez** nyújtott állami támogatást a Bizottság **jóváhagyhatta-e** azzal az indokkal, hogy az bizonyos tevékenységek vagy régiók fejlesztését segíti elő, a Bíróság igenlő választ adott. Arra is rámutatott, hogy az uniós környezetvédelmi jogszabályok tiszteletben tartása mellett az Egyesült Királyság szabadon határozhatja meg energetikai palettájának összetételét.

→ [2020. szeptember 22-i Ausztria kontra Bizottság ítélet, C-594/18 P](#)

A Bíróságot arra is felkérték, hogy vizsgálja meg az állami forrásoknak **a kötelező egészségbiztosítási rendszer keretében a szlovák hatóságok ellenőrzése alatt működő két egészségbiztosítási szervezet** részére történő rendelkezésre bocsátásának a jogszerűségét is. A Bíróság megállapította, hogy annak ellenére, hogy az e rendszer hatálya alá tartozó különböző – akár magán-, akár közjogi – gazdasági szereplők között létezik bizonyos verseny, e rendszer **szociális célkitűzést követ, és a szolidaritás elvét valósítja meg**. Következésképpen úgy ítélte meg, a Bizottság határozatát helybenhagyva, hogy a szóban forgó két szervezet esete **nem tartozik az állami támogatásokra vonatkozó uniós szabályok hatálya alá**.

→ [2020. június 11-i Bizottság és Szlovákia kontra Dôvera zdravotná poist'ovňa ítélet, C-262/18 P és más ügyek](#)

Ehhez hasonlóan a Bíróság megvizsgálta a **Franciaország által az Erika nevű hajó hajótörésével és az 1999-ben bekövetkezett erős viharokkal érintett halászok és haltenyésztők** munkavállalói járulékaiknak csökkentése formájában **nyújtott támogatások** jellegét. Megállapította, hogy e könnyítések nem a vállalkozásokat, hanem a munkavállalóikat terhelő járulékokra vonatkoztak. Következésképpen e könnyítések **nem biztosítottak semmilyen előnyt e vállalkozások számára**, így az állami támogatásokra vonatkozó uniós szabályok, amelyek kizárólag a vállalkozásokra vonatkoznak, nem voltak alkalmazhatók erre a helyzetre. A Bíróság tehát részben érvénytelennek nyilvánította a Bizottság azon határozatát, amely elrendelte, hogy Franciaország téríttesse vissza e támogatásokat.

→ [2020. szeptember 17-i Ministre de l'Agriculture et de l'Alimentation kontra Compagnie des pêches de Saint-Malo ítélet, C-212/19](#)

Ezzel szemben a Bíróság arra **kötelezte Olaszországot**, hogy fizessen meg 7,5 millió euró átalányösszeget és napi 80 000 euró összegű kényszerítő bírságot a **sardíniai szállodaágazat részére jogellenesen nyújtott, megközelítőleg 13,7 millió euró összegű támogatások visszatéríttetésének elmulasztása miatt**. Ugyanis, noha 2008-ban a Bizottság elrendelte Olaszországgal szemben e támogatások visszatéríttetését és 2012-ben a Bíróság e tekintetben megállapította Olaszország kötelezettségzegését, e tagállam még mindig nem tett eleget visszatéríttetési kötelezettségének. A Bizottság emiatt újabb kötelezettségzegés megállapítása iránti keresetet nyújtott be annak érdekében, hogy a Bíróság Olaszországgal szemben pénzügyi szankciókat szabjon ki, amely keresetnek a Bíróság helyt adott.

→ [2020. március 12-i Bizottság kontra Olaszország ítélet, C-576/18](#)

A Törvényszék viszont **megsemmisítette az Apple javára biztosított ír adómegállapításokat jogellenes állami támogatásnak minősítő bizottsági határozatot**. A Bizottság szerint Írország körülbelül **13 milliárd euró** összegű jogellenes adóelőnyt biztosított az Apple-nek, amelyet így a tagállamnak vissza kellett térítenie a kedvezményezettel. Ugyanakkor a Törvényszék megállapította, hogy a Bizottságnak nem sikerült megfelelően bizonyítania, hogy a szóban forgó adómegállapítások szelektív gazdasági előnyhöz juttatták az Apple-t, és javára szolgáló állami támogatásnak minősülnek.

→ [2020. július 15-i Írország kontra Bizottság és Apple Sales International ítélet, T-778/16 és T-892/16](#)



Hasonlóképp, a Törvényszék **megsemmisítette a Valenciai Autonóm Közösség (Spanyolország) által a Valencia CF és az Elche CF nevű labdarúgókluboknak nyújtott támogatásokat jogellenesnek minősítő bizottsági határozatot**. A Bizottság szerint e támogatások az e klubokhoz köthető egyesületek javára nyújtott olyan banki kölcsönök fedezésére szolgáló biztosítékok formáját öltötték, amelyeket ezen egyesületek abból a célból vettek fel, hogy részt vehessenek a hozzájuk köthető klubok tőkeemelésében. A Törvényszék azonban úgy ítélte meg, hogy a Bizottság határozata több hibát is tartalmazott, különösen a hasonló biztosítékok piaci meglétét illetően.

→ [2020. március 12-i Valencia Club de Fútbol és Elche Club de Fútbol ítélet, T-732/16 és T-901/16](#)

Ezzel szemben a Törvényszék elutasította a **Szardínia autonóm régió által több, Szardíniát kiszolgáló légitársaságnak nyújtott támogatást jogellenesnek nyilvánító bizottsági határozat ellen benyújtott kereseteket**. E támogatást, amelynek célja a sziget légi közlekedésének javítása és turisztikai célpontként való népszerűsítése volt, a főbb szardíniai repülőterek üzemeltetőin keresztül bocsátották a kedvezményezettek rendelkezésére. A Törvényszék megerősítette, hogy a támogatást nem ezen üzemeltetőknek, hanem az érintett légitársaságoknak nyújtották, amelyeknek tehát vissza kell téríteniük azt.

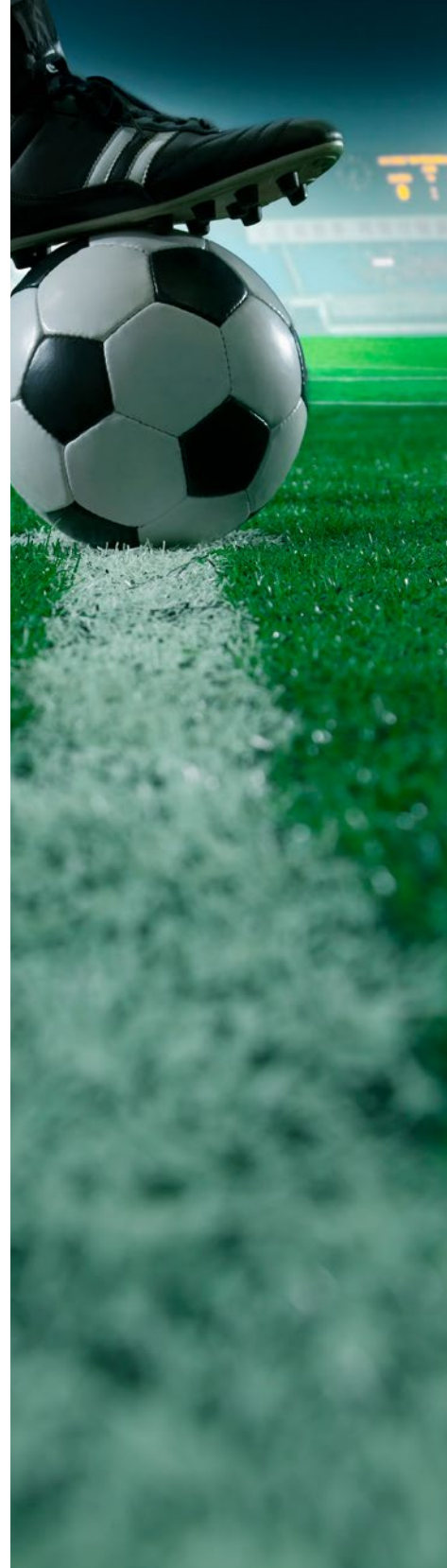
→ [2020. május 13-i Volotea, Germanwings és easyJet ítéletek, T-607/17, T-716/17 és T-8/18](#)

A Törvényszék a **Bizottság azon határozatát is helybenhagyta, amely szerint a hajógyárak által gazdasági érdekcsoportokkal (GIE) kötött bizonyos pénzügyi lízingmegállapodásokra alkalmazandó spanyol adórendszer** – mint olyan befektetési eszköz, amely lehetővé teszi **adókedvezmények** nyújtását – az érintett GIE tagjai javára nyújtott állami támogatási programnak minősül. A Bizottság szerint ez a rendszer, amelynek keretében valamely hajózási társaság nem közvetlenül valamely hajógyártól szerzi be a hajót, hanem egy GIE-n keresztül, részben **összeegyeztethetetlen a belső piaccal**, mivel azt is lehetővé tette a hajózási társaságok számára, hogy 20–30%-os kedvezményben részesüljenek a spanyol hajógyárak által épített hajók vételárát illetően.

→ [2020. szeptember 23-i Spanyolország kontra Bizottság ítélet, T-515/13 RENV és más ügyek](#)

Végül a Törvényszék helybenhagyta azt a határozatot, amelyben a Bizottság megállapította, hogy a **Franciaország által az IFP Énergies nouvelles (IFPEN)** – egy többek között az energiaügyek területén kutatási és fejlesztési feladatokkal megbízott francia közintézmény – **részére nyújtott korlátlan állami kezességvállalás** részben **állami támogatásnak** minősülő intézkedés. A Törvényszék úgy ítélte meg, hogy az IFPEN-nek és Franciaországnak nem sikerült megdöntenie azt a vélelmet, amely szerint az ilyen kezességvállalás a kedvezményezettje számára gazdasági előnyt biztosított a versenytársaival szemben.

→ [2020. október 5-i Franciaország kontra Bizottság és társai ítélet, C-479/11 RENV és más ügyek](#)





Versenyjog



A Törvényszék: az uniós jog uniós intézmények általi tiszteletben tartásának biztosítása

[Lásd a YouTube-videót](#)



A szabad verseny hozzájárul az uniós polgárok jólétének javításához azáltal, hogy versenyképesebb árakon szélesebb körű választást kínál számukra a jobb minőségű áruk és szolgáltatások tekintetében. Ezen eredmény elérése érdekében az uniós szabályozás célja a belső piacon belüli versenykorlátozások és versenytorzulások megelőzése. Az e téren irányadó legfontosabb szabályokat az Európai Unió működéséről szóló szerződés határozza meg: e szabályok tiltják mind a szabad verseny akadályozására alkalmas kartelleket, mind az erőfölénnyel való visszaélést.

2020-ban a Bíróság és a Törvényszék e szabályokat a gazdaság különböző ágazatait érintő számos ügyben értelmezte és alkalmazta.

A Törvényszék **részben megsemmisítette a forgalmazási ágazatban** több francia vállalkozás által tanúsított versenyellenes magatartások gyanúja miatt meghozott, **helyszíni vizsgálatot elrendelő** bizottsági **határozatokat**. Úgy ítélte meg, hogy a Bizottság nem bizonyította, hogy kellően komoly valószínűsítő körülmények álltak rendelkezésére, amelyek alapján feltételezhető lenne az érintett vállalkozások jövőbeli kereskedelmi stratégiáira vonatkozó információcsere.

→ [2020. október 5-i *Casino és társai* ítéletek, T-249/17, T-254/17 és T-255/17](#)

A Törvényszék megerősítette, hogy a Bizottság bizonyította, hogy a **kártyachipek piacán több olyan vállalkozás között is kartellmegállapodás** áll fenn, amelyek összehangolták árpolitikájukat. A Törvényszék mindazonáltal csökkentette a Bizottság által többek között az Infineon társasággal szemben kiszabott bírságot, figyelembe véve a versenytársaival való versenyellenes kapcsolatok korlátozott számát, valamint a Bizottság által megállapított kapcsolatfelvételek egyikére vonatkozó bizonyíték elégtelenségét.

→ [2020. július 8-i *Infineon Technologies* ítélet, T-758/14 RENV](#)

A Törvényszéket első alkalommal kérték fel arra, hogy foglaljon állást egy nemzetközi sportszövetség által elfogadott szabályozás jogszerűségéről. A Törvényszék úgy ítélte meg, hogy az **International Skating Union** (Nemzetközi Korcsolyaszövetség) szabályozása **korlátozza a szabad versenyt** azáltal, hogy szankciókat ír elő **az általa nem engedélyezett gyorskorcsolya-versenyeken részt vevő sportolókkal** szemben. A Törvényszék úgy ítélte meg, hogy a szóban forgó szabályozás által előírt **előzetes engedélyezési rendszerből eredő korlátozások nem igazolhatók a sport integritásának védelmére irányuló céllal.**

→ [2020. december 16-i International Skating Union ítélet, T-93/18](#)

A Törvényszék helybenhagyta a Bizottság azon határozatát, amely megállapította, hogy a Lietuvos geležinkeliai AB (LG) nevű **litván nemzeti vasúttársaság** a litván vasúti árufuvarozás piacán **visszaélt erőfölényével.** Az LG vasúti árufuvarozásról szóló megállapodást kötött az Orlen nevű társasággal olajtermékek Nyugat-Európába történő szállítására vonatkozóan. Az LG-vel folyó jogvitát követően az Orlen a lett nemzeti vasúttársaságra kívánta bízni e teherszállítást. Mivel az LG megszüntette az áruk litvániai kiindulási helyét Lettországgal összekötő vasúti járatot, megakadályozta a lett versenytárs vállalkozást abban, hogy szerződést kössön az Orlelennel. Az ilyen magatartás erőfölénnyel való visszaélésnek minősült.

→ [2020. november 18-i Lietuvos geležinkeliai AB ítélet, T-814/17](#)

A Bíróság, amelyhez egy németországi szállodaüzemeltető társaság és a szállásfoglalási platformot üzemeltető, holland jog szerint alapított Booking.com BV nevű társaság között folyamatban lévő jogvita keretében egy német bíróság fordult kérdéssel, úgy ítélte meg, hogy **a Booking.com platformot használó szálloda pert indíthat e platform ellen annak a tagállamnak a bírósága előtt, amelyben e szálloda található,** annak érdekében, hogy megszüntesse az **erőfölénnyel való esetleges visszaélést.** A Booking.com a maga részéről azt állította, hogy a vele szemben indított keresetet azon tagállam bírósága előtt kell megindítani, amelyben az ő székhelye található, amely álláspontot a Bíróság tehát nem követte.

→ [2020. november 24-i Wikingerhof GmbH & Co. KG kontra Booking.com BV ítélet, C-59/19](#)

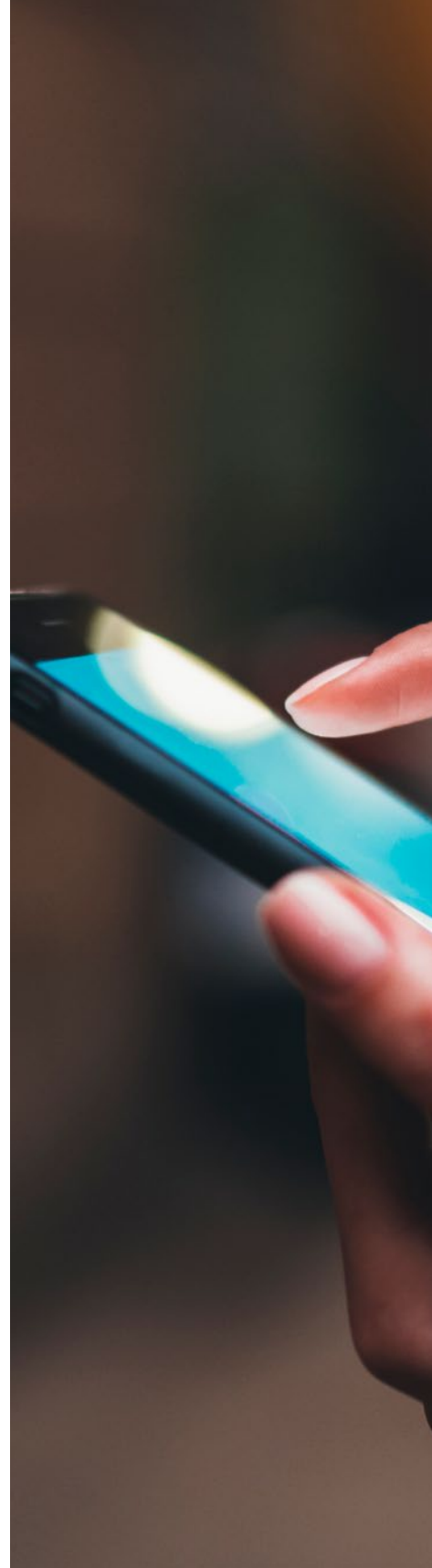
Az **elektronikus hírközlési piacon** és a **médiapiacon** fennálló erőfölény veszélyeztetheti az információ-pluralizmust. Ez a megfontolás inspirálta azt az olasz szabályozást, amely megtiltotta az elsődleges piacon nagy piaci erővel rendelkező vállalkozások számára, hogy a másodlagos piacon jelentős gazdasági befolyást szerezhessenek. A francia Vivendi társaság által indított, az olasz Mediaset társaság részvényeinek megszerzésével kapcsolatos ellenséges kampánnyal és az azt követő perekkel összefüggésben a Bíróság mindazonáltal kimondta, hogy az ilyen szabályozás, **amennyiben nem alkalmas az információ-pluralizmus védelmére, a letelepedés szabadsága tiltott korlátozásának** minősül.

→ [2020. szeptember 3-i Vivendi SA ítélet, C-719/18](#)



A vállalkozások összefonódása területén a Törvényszék megsemmisítette azt a bizottsági határozatot, amely nem engedélyezte a Telefónica UK-nek a Hutchison 3G UK általi felvásárlásának projektjét. Úgy ítélte meg, hogy a Bizottság nem bizonyította, hogy az ilyen felvásárlás jelentősen akadályozná a hatékony versenyt a brit mobiltávközlés piacán. Arra is rámutatott, hogy a Bizottság nem bizonyította, hogy az ilyen ügylet a szolgáltatási árak emelkedésével és minőségük csökkenésével járna.

→ [2020. május 28-i CK Telecoms UK Investments ítélet, T-399/16](#)





A banki ágazat és az adózás

Az Unió belső piacára („egységes piac”) vonatkozó szabályok teszik lehetővé az áruk és a szolgáltatások Unión belüli szabad forgalmazását. Többek között a vállalkozások közötti verseny torzulásának elkerülése érdekében a tagállamok megegyeztek abban, hogy a termékek és szolgáltatások adóztatására vonatkozó szabályaikat egymáshoz igazítják. Uniós szinten intézkedéseket is hoztak annak érdekében, hogy bizonyos mértékig összehangolják a gazdaságpolitikáikat, valamint a társaságok és jövedelmek adóztatására vonatkozó szabályokat annak érdekében, hogy azokat méltányossá, hatékonyá és a növekedést elősegítővé tegyék. A magánszemélyek által fizetett adók összege és az ezen adók címén beszedett összegek elosztásának módja azonban a tagállamok hatáskörébe tartozik.

.....

A **Google Ireland** nevű társaságra vonatkozó ügyben a Bíróság kimondta, hogy az a magyar szabályozás, amely a más tagállamban letelepedett reklámszolgáltatókat a **magyar reklámadó**-fizetési kötelezettségük miatt bejelentkezési kötelezettségnek veti alá, összeegyeztethető az uniós joggal, pontosabban a **szolgáltatásnyújtás szabadságának elvével**. Ezzel szemben jelezte, hogy ugyanezzel az elvvel és az arányosság elvével ellentétes egy olyan másik magyar szabályozás, amely az e bejelentési kötelezettségnek eleget nem tevő szolgáltatókkal szemben néhány nap elteltével akár több millió eurót kitevő bírságokat is kiszab.

→ [2020. március 3-i Google Ireland ítélet, C-482/18](#)

Egy másik magyar ügyben a Bíróság megállapította, hogy **a távközlési vállalkozások és a kiskereskedelmi ágazatban tevékenységet folytató vállalkozások árbevételére Magyarországon kivetett különadók** összeegyeztethetők az uniós joggal. Ezeknek a vállalkozásoknak – amelyek többségükben más tagállambeli természetes vagy jogi személyek tulajdonában állnak – a legnagyobb az üzleti forgalma az érintett magyar piacokon, és így főként őket terhelik ezek a különadók. A Bíróság mindazonáltal úgy ítélte meg, hogy ez a körülmény e piacok tényleges gazdasági helyzetét tükrözi, és így **nem képez hátrányos megkülönböztetést** e vállalkozásokkal szemben.

→ [2020. március 3-i Vodafone Magyarország és Tesco-Global Áruházak ítéletek, C-75/18 és C-323/18](#)

2020-ban a Törvényszék meghozta első négy ítéletét az **Európai Központi Banknak (EKB)** a hitelintézetek bankfelügyelete címén **pénzügyi szankciókat kiszabó határozatait** illetően. A Törvényszék **részben megsemmisített három határozatot**, azok nem kellőképpen indokolt jellege miatt. Semmilyen pontosításra nem került ugyanis sor az EKB által a kiszabott szankciók összegének meghatározása érdekében alkalmazott módszertant illetően.

→ [2020. július 8-i VQ kontra EKB ítéletek, T-203/18, T-576/18, T-577/18, T-578/18](#)





A szellemi tulajdon

A Bíróság és a Törvényszék a vállalkozások versenyképességének javítása érdekében biztosítja az Unió által a szellemi tulajdon védelme és érvényesítése érdekében elfogadott szabályozás (szerzői jog, védjegyjog, formatervezési minták oltalma, szabadalmi jog) értelmezését és alkalmazását.

2020-ban a két uniós bíróság számos alkalommal járt el e területen, pontosítva mind a szellemi tulajdonjogok megsértéséért való felelősség körvonalait, mind pedig azokat a feltételeket, amelyek mellett a szellemi tulajdon oltalom alatt áll, különös figyelemmel a védjegyek területén a „megkülönböztető képesség” és az „összetéveszthetőség” fogalmaira.

.....

Ami a magánszemélyeknek és társaságoknak az uniós védjegyoltalomból eredő jogok megsértéséért való felelősségét illeti, a Bíróság megállapította, hogy a **védjegyjogot sértő áruknak** az Amazon általi **puszta elhelyezése** az online értékesítési platformján (Amazon-Marketplace) **nem minősül e jog megsértésének**. Ugyanis az a vállalkozás, amely hamisított árukat raktároz harmadik személy javára, anélkül, hogy tudomása lenne valamely védjegyhez fűződő jog megsértéséről, nem saját maga használja e védjegyet jogsértő módon, hacsak nem az eladóhoz hasonlóan az áruk eladásra való felkínálására vagy forgalomba hozatalára irányul a célja.

→ [2020. április 2-i Coty Germany ítélet, C-567/18](#)

Ami a **védjegy érvényességéhez nélkülözhetetlen megkülönböztető képességet** illeti, a Törvényszék emlékeztetett arra, hogy egy **térbeli védjegyként** lajstromoztatni kívánt forma nem rendelkezik e képességgel, ha nem **tér el jelentős mértékben az érintett ágazat normáitól vagy szokásaitól**. Egy cipőfűző esetében a Törvényszék rámutatott, hogy formájának újdonsága és formatervezésének szépsége önmagában nem elegendő a megkülönböztető képesség fennállásának megállapításához. A védjegynek ugyanis az a funkciója, hogy **feltüntesse az áru kereskedelmi származását, és ezáltal lehetővé tegye** a fogyasztók számára, hogy bizonyos árukat egy adott vállalkozással kapcsoljanak össze.

→ [2020. február 5-i Hickies ítélet, T-573/18](#)

Ugyanebben a szellemben, de egy **ábrás védjegy** esetében a Törvényszék megjegyezte, hogy egy **láncot formáló gyűrűkkel körbevett oroslánfej ábrája** a **gombok és ékszerek** elterjedt és jellegzetes kivitelezésének egyik formája, és ezért ezen áruk tekintetében **nem rendelkezik megkülönböztető képességgel**. Egy másik ügyben viszont azt róttá fel az EUIPO-nak, hogy az nem vett figyelembe egyes bizonyítékokat egy **sakktáblamintából** álló védjegynek a kizárólagos és börtöndök tekintetében való **használata révén megszerzett megkülönböztető képessége** értékelésénél.

→ [2020. február 5-i Pierre Balmain ítélet, T-331/19 és T-332/19](#)

→ [2020. június 10-i Louis Vuitton Malletier ítélet, T-105/19](#)

Valamely szóvédjegy akkor sem alkalmas a megkülönböztetésre, ha azon áru valamely jellemzőjének a leírására szorítkozik, amelynek tekintetében a lajstromozását kéri. A Törvényszék úgy ítélte meg, hogy az akváriumlámpákra vonatkozó WAVE szóvédjegy **megkülönböztetésre alkalmas lehet, mivel a „wave” szó nem e lámpák valamely jellemzőjét írja le**.

→ [2020. szeptember 23-i Tetra GmbH ítélet, T-869/19](#)

A Törvényszék éppen a **postai szolgáltatások jelölésére szolgáló kürtöt** ábrázoló **két megjelölés megkülönböztető képességének gyengeségére** való tekintettel **zárta ki a közöttük fennálló összetéveszthetőséget**. A nemzeti postai szolgáltatók az Unióban hagyományos jelleggel használják a postakürt ábráját, gyakran sárga alapon. A közönség így a postakürtöt vagy a sárga színt nem egy adott társasághoz, hanem általánosabb jelleggel számos, meghatározatlan nemzeti postai szolgáltatóhoz köti gondolatban.

→ [2020. november 11-i Deutsche Post ítélet, T-25/20](#)



Szintén két védjegy összetéveszthetőségével kapcsolatban, de ezúttal sportcikk és sportruházat tekintetében bejelentett két védjegy kapcsán a Bíróság úgy ítélte meg, hogy **Lionel Messi labdarúgó jóhírveve alkalmas arra, hogy semlegesítse az összetéveszthetőséget** az ő MESSI védjegye és egy spanyol társaság korábbi MASSI védjegye között.

→ [2020. szeptember 17-i Messi ítélet, C-449/18 és más ügyek](#)

Egy másik, az összetéveszthetőség értékelésének kérdésére vonatkozó ügyben a Törvényszék azt is hangsúlyozta, hogy az a körülmény, hogy **ugyanaz a szó két védjegyben is** (a jelen esetben a „Teruel” szó az AIREANO BLACK EI IBERICO DE TERUEL és a JAMON DE TERUEL CONSEJO REGULADOR DE LA DENOMINACION DE ORIGEN védjegyekben) jelen van, **nem elegendő ahhoz, hogy összetéveszthetőséget eredményezzen.**

→ [2020. május 28-i Consejo Regulador ítélet, T-696/18](#)

A két védjegy közötti hasonlóság szempontját illetően a Törvényszék megállapította, hogy az ipari szolgáltatások tekintetében bejelentett LOTTOLAND szóvédjegy **erőteljes hasonlóságot** mutat a szerencsejátékok tekintetében bejelentett korábbi LOTTO ábrás védjegyekkel. Ugyanakkor rámutatott arra, hogy semmilyen kapcsolat nem áll fenn az elsőként említett, illetve a többi védjegy között, különös tekintettel **az érintett szolgáltatások és az érintett közönség eltérő jellegére.** A **kapcsolat ezen hiánya** miatt a LOTTOLAND védjegy használata **nem használja ki tisztességtelen módon a korábbi védjegyek megkülönböztető képességét vagy jóhírnevét, és nem sérti azokat.**

→ [2020. november 11-i Lottoland ítélet, T-820/19](#)

Olykor előfordul, hogy a megkülönböztető megjelölésekkel kapcsolatos jogvita nem magánszemélyek vagy vállalkozások között áll fenn, hanem tagállamok között, mint például a „Teran” szónak egy Szlovéniában, illetve Horvátországban hasznosított küvé szőlőfajta tekintetében történő használatával kapcsolatos jogvitában. Szlovéniának az Unióhoz 2004-ben történt csatlakozását követően ezt az elnevezést oltalom alatt álló eredetmegjelölésként (OEM) ismerték el. 2017-ben egy rendelet megállapította, hogy a „Teran” szó Horvátországnak az Unióhoz 2013-ban történt csatlakozásától kezdve **egyes horvát borok tekintetében** is használható. A Törvényszék **elutasította Szlovénia** e rendelet megsemmisítésére irányuló **kérelmét**, és így ezen **OEM oltalma továbbra is párhuzamosan állhat fenn, anélkül, hogy a jogbiztonság és a bizalomvédelem elvei sérülnének.**

→ [2020. szeptember 9-i Szlovénia kontra Bizottság ítélet, T-626/17](#)





Az európai intézmények működése

A két uniós bíróság feladata annak vizsgálata, hogy az uniós intézmények, szervek és hivatalok jogi aktusai (vagy bizonyos jogi aktusok meghozatalának elmulasztása) tiszteletben tartják-e az uniós jogot. Így a Bíróság és a Törvényszék biztosítja a jogalanyok jogainak bírói védelmét, amennyiben az utóbbiakat az uniós szinten hozott határozatok közvetlenül és személyükben érintik. Ezzel szemben kizárólag a nemzeti bíróságok rendelkeznek hatáskörrel a nemzeti hatóságok jogi aktusainak a nemzeti jogra tekintettel való jogszerűségének felülvizsgálatára.

.....

O. Junqueras i Vies, a Gobierno autonómico de Cataluña (Katalónia autonóm kormánya, Spanyolország) alelnöke több alkalommal fordult az uniós bíróságokhoz, 2019-es európai parlamenti megválasztásával kapcsolatban. A Törvényszék elnökhelyettese, majd a Bíróság elnökhelyettese fellebbezési eljárás keretében elutasította a parlamenti képviselői mentelmi joga fenntartására irányuló ideiglenes intézkedés iránti kérelmét. A Törvényszék egyébiránt **elfogadhatatlannak nyilvánította a felperes képviselői helyének megüresedését megállapító európai parlamenti határozat megsemmisítése iránti kérelmét**. Ez utóbbi intézmény ugyanis nem kérdőjelezheti meg a spanyol hatóságok azon határozatait, amelyek a nemzeti jog alapján megállapították O. Junqueras i Vies mandátumának megszűnését és európai parlamenti képviselői helyének megüresedését.

→ [2020. március 3-i Junqueras i Vies végzés, T-24/20 R](#)

→ [2020. október 8-i Junqueras i Vies végzés, C-201/20 P\(R\)](#)

→ [2020. december 15-i Junqueras i Vies végzés, T-24/20](#)

A Törvényszék elutasította azt a keresetet, amely annak megállapítására irányult, hogy az Európai Tanács jogellenesen tagadta meg a cseh miniszterelnöknek állítólagos összeférhetlenség miatt ezen intézmény többéves (2021–2027) uniós pénzügyi költségvetésének elfogadása tárgyában tartott ülésekről való kizárását. A Törvényszék ugyanis úgy ítélte meg, hogy **kizárólag a tagállamok rendelkeznek hatáskörrel annak meghatározására, hogy állam-, illetve kormányfők közül kinek kell őket képviselnie az Európai Tanács ülésein**, valamint azon indokok megállapítására, amelyek ahhoz vezethetnek, hogy e személyek valamelyike nem képviselheti őket ezen intézmény ülésein.

→ [2020. július 17-i Wagenknecht végzés, T-715/19](#)

R. Shindler és az Egyesült Királyság más állampolgárai régóta Olaszországban és Franciaországban élnek. Ennélfogva nem engedélyezték számukra, hogy részt vegyenek sem a Brexitre vonatkozó népszavazásban, sem pedig a 2017. évi törvényhozási választásokon, noha e szavazások meghatározóak voltak az ő uniós polgári jogállásuk fennmaradását illetően. Ők emiatt keresetet nyújtottak be a Törvényszékhez a Bizottság „mulasztásának megállapítása iránt”, azon tény miatt, hogy szerintük az „jogellenesen elmulasztott rendelkezni az európai uniós polgári jogállás fenntartásáról”. A Törvényszék elutasította a keresetet, mivel úgy ítélte meg, hogy **a Bizottság nem rendelkezik hatáskörrel** olyan kötelező jogi aktus elfogadására, amelynek célja – az Egyesült Királyság Unióból való kilépésétől kezdve – az Egyesült Királyság bizonyos állampolgárai európai uniós polgári jogállásának fenntartása.

→ [2020. július 14-i Shindler végzés, T-627/19](#)



B | AZ IGAZSÁGSZOLGÁLTATÁSI TEVÉKENYSÉG LEGFONTOSABB SZÁMAI

A BÍRÓSÁG

A Bírósághoz főként az alábbi esetekben lehet fordulni:

- **előzetes döntéshozatal iránti kérelmek:** ha valamely nemzeti bíróságnak kétségei vannak valamely uniós jogi aktus értelmezésével vagy érvényességével kapcsolatban. Ekkor a nemzeti bíróság felfüggeszti az előtte folyamatban lévő eljárást, és a Bírósághoz fordul, amely nyilatkozik a kérdéses rendelkezések értelmezéséről vagy azok érvényességéről. Miután a Bíróság által hozott határozatban felvilágosítást kapott, a nemzeti bíróság el tudja dönteni az elé terjesztett jogvitát. Nagyon rövid határidőn belül választ igénylő ügyekben (például menekültügyek, határellenőrzéssel, gyermekek elvitelével kapcsolatos ügyek stb.) **sürgősségi előzetes döntéshozatali eljárást („PPU”)** lehet igénybe venni;
- **fellebbezés:** a Törvényszék által hozott határozatokkal szembeni olyan jogorvoslati eljárás, melynek keretében a Bíróság hatályon kívül helyezheti a Törvényszék határozatát;
- **közvetlen keresetek**, amelyek célja főként:
 - valamely uniós jogi aktus megsemmisítése („**megsemmisítés iránti kereset**”), vagy
 - annak megállapítása, hogy valamely tagállam nem tett eleget az uniós jogból eredő kötelezettségeinek („**kötelezettségszegés megállapítása iránti kereset**”). Ha a tagállam nem tesz eleget a Bíróság kötelezettségszegést megállapító ítéletében foglaltaknak, egy második, úgynevezett „**kettős kötelezettségszegés megállapítása**” iránti eljárásban a Bíróság pénzbírságot szabhat ki rá;
- **vélemény** iránti kérelmek: az Unió által harmadik állammal vagy nemzetközi szervezettel megkötni kívánt megállapodásnak a Szerződésekkel való összeegyeztethetőségére vonatkozik. Ilyen kérelmet valamely tagállam vagy valamely uniós intézmény (a Parlament, a Tanács vagy a Bizottság) nyújthat be.



735

érkezett ügy

**Előzetes
döntéshozatali
eljárás:**

556

köztük **9** sürgősségi
döntéshozatali
eljárás

**A kérelem eredete
szerint a főbb
tagállamok:**

Németország:	139
Ausztria:	50
Olaszország:	44
Lengyelország:	41
Belgium:	36

37

közvetlen kereset

köztük

18

kötelezettségszegés
megállapítása iránti
kereset és

köztük

2

„kettős
kötelezettségszegés”
megállapítása iránti
kereset

131

fellebbezés
a Törvényszék
határozataival
szemben

1

vélemény iránti
kérelem

8

költségmentesség
iránti kérelem

Az a fél, aki nem tudja fedezni az eljárás költségeit, költségmentességet kérhet.



792

befejezett ügy

534

előzetes
döntéshozatali
eljárás

köztük 9 sürgősségi
döntéshozatali eljárás

37

közvetlen kereset

köztük

26

megállapított
kötelezettségszegés
14 tagállammal szemben

köztük

3

„kettős kötelezettségszegést”
megállapító ítélet

204

fellebbezés
a Törvényszék
határozataival
szemben

közülük

40

vezetett a Törvényszék
határozatának hatályon kívül
helyezéséhez

Az eljárások átlagos
időtartama:

15,4

 hónap

Sürgősségi előzetes
döntéshozatali eljárások:

3,9

 hónap



1045

FOLYAMATBAN

LÉVŐ ÜGY

(2020. december 31-én)

Érintett fő területek:

Adózás	95
Állami támogatások és versenyjog	104
A mozgás és a letelepedés szabadsága, a belső piac	96
A szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térség	119
Fogyasztóvédelem	56
Környezetvédelem	48
Közlekedés	86
Mezőgazdaság	26
Szellemi és ipari tulajdon	27
Szociális jog	56
Vámunió	24





A TÖRVÉNYSZÉK

A Törvényszékhez első fokon **a természetes vagy jogi személyek (társaságok, egyesületek stb.) által és a tagállamok által** az Európai Unió intézményei, szervei vagy hivatalai jogi aktusai ellen benyújtott közvetlen keresetekkel, valamint az intézmények vagy alkalmazottaik által okozott kár megtérítésére irányuló közvetlen keresetekkel lehet fordulni. A Törvényszék előtti jogviták jelentős része gazdasági jellegű: szellemi tulajdon (európai uniós védjegyek és formatervezési minták), versenyjogi és állami támogatásokkal kapcsolatos ügyek, bank- és pénzügyi felügyelet.

A Törvényszék hatáskörébe tartozik az Európai Unió és alkalmazottai közötti közszolgálati jogvitákban történő határozathozatal is.

A Törvényszék határozataival szemben, kizárólag jogkérdésekben, a Bírósághoz lehet fellebbezni. Azokban az ügyekben, amelyekben már kettős vizsgálatot folytattak le (egy független fellebbezési tanács, majd pedig a Törvényszék), a Bíróság a fellebbezést kizárólag akkor nyilvánítja megengedhetővé, ha e fellebbezés az uniós jog egységessége, koherenciája vagy fejlesztése szempontjából fontos kérdést vet fel.



847
érkezett ügy

729
közvetlen kereset,
közülük:

69
állami támogatások és
versenyjog (ideértve
a tagállamok által indított
2 keresetet is)

282
szellemi és ipari tulajdon

118
uniós közszolgálat

260
egyéb közvetlen kereset
(ideértve a tagállamok által
indított **10** keresetet is)

Költségmentesség
iránti kérelmek:

75
Az a fél, aki nem
tudja fedezni az
eljárás költségeit,
költségmentességet
kérhet.



748
befejezett ügy

631
közvetlen kereset,
közülük:

41
állami támogatásokkal és
versenyjoggal kapcsolatos
kereset

237
szellemi és ipari tulajdonnal
kapcsolatos kereset

79
uniós közszolgálati kereset

274
egyéb közvetlen kereset

Az eljárások átlagos
időtartama:

15,4 hónap

A Törvényszék Bíróság
előtt megfellebbezett
határozatainak aránya:

23%



**Folyamatban lévő
ügy**
(2020. december 31-én):
1497

Érintett fő területek:

Állami támogatások	292
Dokumentumokhoz való hozzáférés	24
Gazdaság- és monetáris politika	156
Korlátozó intézkedések	65
Környezetvédelem	14
Közbeszerzés	21
Mezőgazdaság	21
Szellemi és ipari tulajdon	319
Személyzeti szabályzat	182
Verseny	78





3

Az európai igazságszolgáltatás mint közszolgálat alkalmazkodása és folytonossága jegyében eltelt egy év

A | A Hivatalvezető bevezetője

B | A veszélyhelyzet kezelésének szakaszai

C | A Bíróság pandémia idején végzett tevékenységének mérlege

Fókusz

- Távolból történő részvétellel megtartott tárgyalások
- A közönséggel való kapcsolat
- A Többnyelvűség Főigazgatóság hozzájárulása az intézmény tevékenységének folyamatos működéséhez
- A pandémia próbáját kiálló információs technológiák

A | A Hivatalvezető bevezetője



A Bíróság Hivatalvezetője, aki egyben az intézmény főtitkára, igazgatja az Elnök jogkörébe tartozó adminisztratív egységeket. Bevezetőjében kiemeli az igazságszolgáltatási tevékenységet támogató szolgálatok elhivatottságát, egy olyan év során, amelyben e szolgálatok korábban nem ismert nehézségekkel találták magukat szemben.

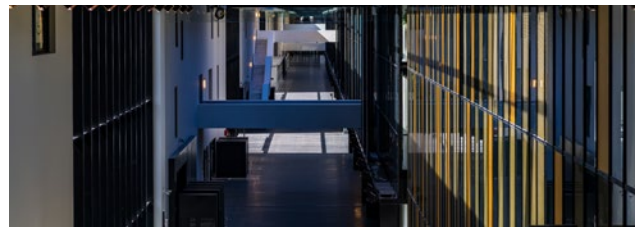
Egyéni szinten a 2020-as év egy megpróbáltatásokkal teli év volt mindannyiunk számára, a korlátozások, a járvány és a mindezzel együttjáró bizonytalanság miatt.

Az intézmény szolgálatainak igazgatása terén ez az év jelentős kihívást jelentett, amelyet elszántsággal, módszeresen és alkalmazkodással tudtunk kezelni. Nagyon rövid időn belül teljes metamorfózisra volt szükség az intézmény működésének módját illetően. Minden szolgálati egységnek szüksége volt alkalmazkodóképességre, innovációs készségre, és arra, hogy megfelelően feltalálja magát.

Szerencsére az intézmény támaszkodni tudott azokra a struktúrákra és eljárásokra, amelyek válsághelyzet esetére korábban már kidolgozásra kerültek. E struktúra egy válságstábon alapul, amely hatáskörrel rendelkezik az intézmény egészének szintjén a válsághelyzettel és annak alakulásával kapcsolatos főbb döntések meghozatalára. E válságstáb hozza meg azokat az általános intézkedéseket, amelyek mindebből erednek (táv munkarendszer, a személyi állományra vonatkozó transzverzális intézkedések stb.). Ezen általános döntéseket ezt követően a krízismenedzsment központ

(CMC) szintjén hajtják végre, amely az egyes szolgálatokon belül a tevékenységek folytonosságát biztosító operatív sejtek képviselőiből áll. A rendszeres ülések alkalmával a CMC ezenfelül, a helyzet kezelése érdekében, biztosította a válságstáb felé történő információáramlást.

A krízishelyzet ezen kezelése, amely szorosan összeköti egymással a szolgálatokat és az intézményen belül működő két igazságszolgáltatási fórumot, lehetővé tette azt a **koherens fellépést, amely három egybecsengő és egymással összefüggő célra összpontosult**: egészségüket illetően garantálni a személyi állomány és az intézmény helyiségeibe belépő személyek biztonságát, biztosítani az igazságszolgáltatási tevékenység folytonosságát, és támogatni a személyi állományt.



→ Arra való tekintettel, hogy garantálni lehessen **az intézmény épületein belül az egészség terén vett biztonságot és megóvni a személyi állományt** a fertőzés veszélyétől, a vezetőség március 10-én úgy döntött, hogy az intézmény működésével kapcsolatos feladatokat az azok végzésére köteles személyek otthonról fogják elvégezni. Az **otthoni munkavégzés** ezen **rendszerét** ezt követően március 16-tól kezdődően általános jelleggel kötelezővé tették, még azelőtt, hogy a nemzeti hatóságok a kijárási tilalomról döntöttek volna. A Bíróság helyiségeibe így az olyan elengedhetetlen feladatokat végző személyeken kívül, amelyek távolról nem végezhetőek el, senki nem léphetett be. A luxemburgi és a környező országokbeli helyzet egészségügyi és szabályozási fejleményeinek a biztonsági szolgálat és az orvosi szolgálat által a luxemburgi hatóságokkal rendszeres együttműködésben történő állandó figyelemmel kísérésének köszönhetően e rendszer a különböző időszakok fázisaiban kiigazítások tárgyát képezte, annak érdekében, hogy biztosított legyen az egészségügyi feltételeknek, a helyiségek látogatottsági arányának, az igazságszolgáltatási tevékenységnek és a személyi állomány igényeinek egyensúlya.

A távmunka-rendszerrel párhuzamosan a személyi állomány egészségvédelme kulcsfontosságú eszközeinek egyike a **pontos és szigorú egészségügyi protokollok meghatározása és végrehajtása** volt. Ennek érdekében, hogy az uniós igazságszolgáltatás továbbra is működhessen, a Bíróság május 25-től ismét megnyitotta a tárgyalótermeit. Ennek következtében – logisztikai és egészségvédelmi szempontból – az intézmény helyiségeiben kezelni kellett nem csupán a tárgyalások megszervezéséhez szükséges személyzet tagjainak, hanem az Európai Unió egészéből érkező jogi képviselőknek és meghatalmazottaknak az épületben való tartózkodását. Az életbe léptetett rendkívül szigorú intézkedések egésze (testhőmérséklet-mérés az épületekbe való belépéskor, kötelező maszkhasználat a közös terekben és a tárgyalásokon, a haladási irányok szétválasztásával megoldott fizikai távolságtartás, a gyakran látogatott helyiségek

fertőtlenítése, alkoholtartalmú kézfertőtlenítő gélt tartalmazó automaták kihelyezése, védőfóliák, jelzések kihelyezése, különféle kommunikációs csatornákon keresztüli figyelemfelhívás) lehetővé tette a legmagasabb szintű védelem biztosítását az érintett személyek egésze számára, ugyanakkor a fogadásukat illetően megfelelő körülményeket nyújtva számukra.

→ A nyilvános tárgyalások ezen újraindulása szükséges volt **az európai igazságszolgáltatás mint közszolgálat folytonosságának biztosítása** érdekében. A tárgyalások ezen újraindulását megelőzően az igazságszolgáltatási tevékenységet az ügyek távolból történő kezelésével lehetett csak fenntartani, többek között az ehhez igazított eljárási szabályok segítségével. A felek képviselőit megfelelően tájékoztatták a válsághelyzetből eredő eljárási következményekről és a bíróságok hivatalvezetői által elfogadott intézkedésekről, az intézmény internetes oldalán erre a célra kialakított helyen keresztül.



Technikai szempontból, az intézmény informatikai szolgálatai februártól kezdve felgyorsították a munkaeszközökkel való felszerelés programját. Az első kijárási tilalom időpontjától kezdődő első hetekben megtízszerezték a sávzélességet, és igen gyorsan biztonságos audio-, majd videokonferencia-rendszert tettek elérhetővé a szolgálatok egésze számára.

Amint a következő oldalak ezt részletesen leírják, az intézmény a felek egyes képviselőinek helyváltogatási nehézségeire adott válaszként egy újítást vezetett be. A szolgálatok közötti kiemelkedő együttműködés gyümölcseként a két igazságszolgáltatási fórum és hivatalaik egy egyedülálló rendszert dolgoztak ki a tárgyalásokon távolról, videokonferencián keresztül történő részvételt illetően, felkínálva az Unió akár mind a 24 hivatalos nyelvére vagy nyelvéről történő szinkrontolmácsolás lehetőségét.

Végül, az **erőforrások hatékony kezelése** jegyében a személyi állomány egyes tagjait illetően rendszeresen ideiglenes áthelyezésekre került sor azokról a posztokról, ahol az elvégzendő feladatok jellege miatt a tevékenység lecsökkent, más posztokra azon szolgálatoknál, ahol viszont megnőtt a munkateher. Ez a szolidaritás, valamint a kompetenciák és tapasztalatok e kölcsönös gazdagítása előnyt jelentett a nehézségekkel való szembenézésnél, és értékes lesz majd a személyi állománynak az intézmény helyiségeibe való sikeres visszaintegrálása szempontjából is.

→ A válságkezelés keretében követett célkitűzések közül az utolsónak említett cél az volt, hogy ezen példa nélküli és nehéz egyéni helyzetekkel jellemezhető **időszak során végig támogassuk a személyi állományt**.

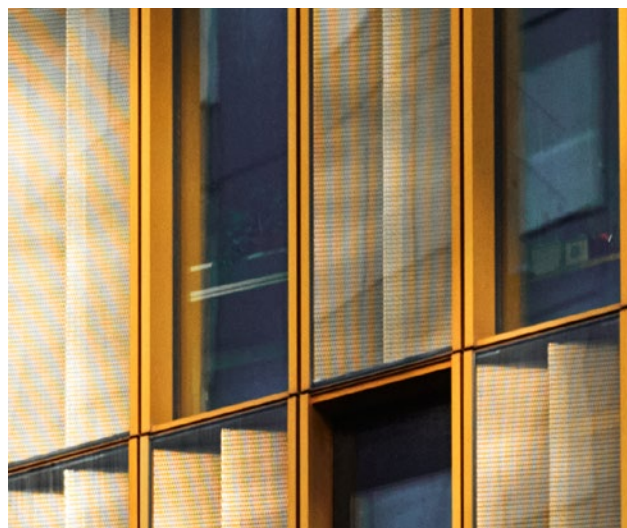
Különös figyelemmel fordultunk feléjük, legyen szó akár a vírussal megfertőződött, akár a vírusfertőzés veszélyének kitétt személyekről, akár az elszigetelten élő vagy az otthon maradó gyermekekkel foglalkozni kényszerülő személyekről. Segítséget kaptak a humánerőforrás-osztálytól, az orvosi szolgálat tanácsadó orvosaitól és ápolóitól, valamint a tanácsadó pszichológustól. Az egységvezetők – gondoskodásként jellemezhető megközelítéssel – szintén figyelembe vették ezeket az egyéni helyzeteket, annak érdekében,

hogy az érintett személyek feladatainak ellátására vonatkozó részletszabályokat ehhez igazítsák.

Egyébként az intézmény a válsághelyzet kezdetétől fogva ügyelt a **világos, hozzáférhető, koherens és releváns kommunikáció biztosításának** szükségességére a személyi állományának irányában. Kiegészítő és strukturált kommunikációs csatornák – amelyek mindegyikének megvan a maga szerepe – kerültek bevezetésre: a releváns információk egészét magában foglaló internetes portál, egy erre szánt funkcionális e-mail-fiókból a munkahelyi és a magánlevelezési címekre, illetve sms-ekben megküldött fontos üzenetek, a személyi állománynak operatív jelleggel elektronikus levélben megküldött közlemények, amelyek arra szolgálnak, hogy a helyzet alakulásáról és az azt kísérő életbe léptetett intézkedésekről rendszeresen tájékoztatást adjanak.

A **távképzési** (e-learning) kínálat megerősítésre került annak céljából, hogy a kollégák továbbfejleszthessék készségeiket. A felső és a középvezetés is külön képzésen vett részt a távmunkában dolgozó csapatok irányítására vonatkozóan.

Két felmérés elvégzésére is sor került a személyi állomány egésze, illetve a vezetőség körében annak kiértékelése érdekében, hogy miként értékeli az életbe léptetett munkamódozatokat, mind bizonyos kiigazítások, mind a válságkezelés során életbe léptetett újítások hosszabb távú perspektíváinak tervbe vétele érdekében.



Végül, az **intézményközi testület** keretében, amelyet a Luxemburgban székhellyel rendelkező intézmények és szervek igazgatósági vezetőinek kollégiuma alkot, 2020 decemberétől kezdve kiépültek az illetékes luxemburgi hatóságokkal való együttműködés alapjai, annak érdekében, hogy az intézmények a rendelkezésükre álló minden lehetséges eszközzel hozzájáruljanak az intézmények személyi állománya **oltási kampányának** sikerességéhez.

A pandémiás válsághelyzet és annak az intézmény szervezetrendszerére járó következményeivel való szembenézéshez szükséges megoldások megtalálásának igénye a már folyamatban lévő vagy még csak csírájukban létező fejlesztések lenyűgöző mértékű felgyorsulását eredményezte.

Az afölött érzett büszkeségen túl, hogy együttes erővel sikerült **fenntartani a tevékenységnek egy olyan szintjét, amely a korábbiakkal gyakorlatilag egyenértékű, továbbfolytatni a már folyamatban lévő projekteket, és ezzel egyidejűleg a lehető legmagasabb szintű egészségvédelmi feltételeket biztosítani**, e példa nélküli időszak kezelése az intézmény számára **tartós és pozitív átalakulást** hozott a munkamódszerek elfogadásában, sőt a munkaviszonyokban, valamint a virtuális jelenlét lehetőségeit illetően.

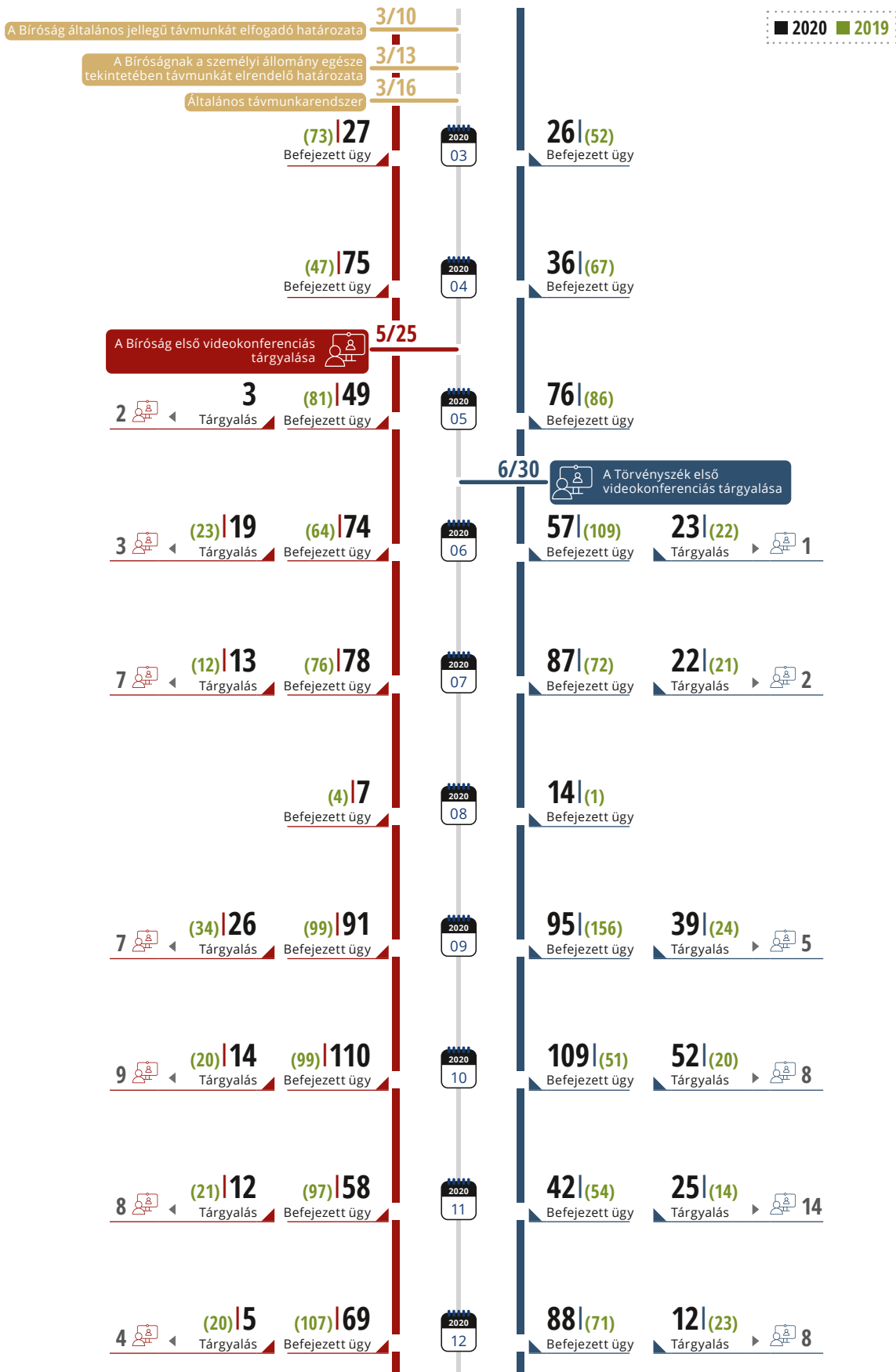
2020. március 16. óta a (teljes vagy részleges) otthoni munkavégzés a személyi állomány egésze számára realitássá vált. A körülmények által szükségessé vált ezen munkarend fokozatos bevezetésével az **új megállapodás kihívásai** természetes módon merültek fel: dematerializálttá kellett tenni és egyszerűsíteni kellett a döntéshozatal menetét, ösztönözni kellett a munkatársak önálló munkavégzését, és biztosítani kellett az elvégzett munka minőségét, felül kellett vizsgálni a szakmai és a magánélet közötti egyensúlyt, egyesíteni kellett az intézményt, közelebb hozni egymáshoz a külső – akár intézményi, akár magánszemély – közreműködőket az új technológiák által kínált lehetőségek révén.

Ha majd magunk mögött tudhatjuk a pandémiához kötődő kényszereket, az intézmény feladata az lesz, hogy **megőrizze e fejlődés gyümölcseit, a szakmai életbe való azon visszatérés keretében, amelynek a feltételei újak és gazdagabbak lesznek**. Azok az akadályok, amelyeken túl kellett jutni, egyben olyan

tapasztalatokat jelentenek, amelyek által egyénileg és együttesen is erősebbek, felelősségteljesebbek és szolidárisabbak lettünk. És ha az intézmény egy ilyen kedvezőtlen kontextusban is sikerrel tudott helytállni, ez a kollégák elszántságának és összetartásának, valamint vezetőik elhivatottságának és gondoskodásának volt köszönhető. Az intézmény a jövőben is számíthat e készségekre a személyi állomány visszatérésének előkészítésénél, egy olyan környezetben való helytállást illetően, amelyben a mobilitás és a felelősségtudat is szerepelni fog a szervezet megújult paraméterei között.



Alfredo Calot Escobar
a Bíróság hivatalvezetője



B | A veszélyhelyzet kezelésének szakaszai

Az Európai Unióban fennálló közegészségügyi helyzetre, valamint Luxemburg és a többi tagállam hatóságai által elfogadott intézkedésekre tekintettel a Bíróság március 10-én úgy döntött, hogy a távolból is végezhető feladatokat az azok ellátására köteles személyek otthonról végzik. 2020. március 13-án, figyelemmel az egészségügyi helyzet alakulására Európában, és a vírus terjedésének megakadályozása érdekében, de ezzel párhuzamosan fenntartva igazságszolgáltatási tevékenységét, a Bíróság azt az utasítást adta a személyi állománynak – a válsághelyzetben is elengedhetetlen feladatokat végző személyek kivételével –, hogy március 16-ától kezdve otthonról végezze a munkát. Az intézmény utasítása arra irányult, hogy védje személyi állományát és a tárgyalásokon részt vevő feleket, illetve, hogy ezzel párhuzamosan a lehető legminimálisabbra korlátozza a Covid19-pandémia által a jogalanyok és az európai igazságszolgáltatás működése számára okozott negatív következményeket. Az európai igazságszolgáltatás mint közszolgálat folytonosságának és az eljárások folytatásának biztosítása érdekében az intézmény példa nélküli technológiai és emberi kihívással küzdött meg.



Általános
táv munkarendszer

A 2020 márciusában bevezetett szabályok

A Bíróság a válsághelyzetek kezelésére kialakított struktúrákra és eljárásokra támaszkodva **minden intézkedést megtett annak érdekében, hogy megakadályozza az épületeibe való bejárást, ugyanakkor ezzel párhuzamosan igazságszolgáltatási fórumai és szolgálatai folytatni tudják tevékenységeiket**, olyan feltételek mellett, amelyek a kivételes körülményekhez igazodva a lehető legközelebb álló feltételeket nyújtják azokhoz, amelyek normál esetben adottak lennének.

→ A személyi állomány védelme

2020. március 13-án az intézmény **arra utasította a személyi állományt, hogy – a pontosan meghatározott és szükséges esetek kivételével – ne menjen be a Bíróság épületeibe**. Az informatikai eszközökkel való felszerelés stratégiájának korai végrehajtása már márciustól kezdve a személyi állomány tagjainak igen nagy többsége számára, majd az azt követő hetekben fokozatosan a személyi állomány egésze számára lehetővé tette a távoli hozzáférést.

→ Az igazságszolgáltatási tevékenység folytatása

A tárgyalásoknak az eredetileg március 27-én lejáró időszakra tervezett felfüggesztését **május 25-ig**, a hatályba lépett utazási (helyelhagyási) korlátozások miatt meghosszabbították. A két igazságszolgáltatási fórum hivatala kapcsolatba lépett a felek képviselőivel annak érdekében, hogy tájékoztassa őket a tárgyalások ezen elhalasztásáról, és értesítse őket az eljárás lefolytatásának részletes szabályait illetően tett pontosításokról, valamint arról, hogy az intézmény honlapján e célból egy külön oldalt hoztak létre.

A **sürgős bírósági eljárások** kezelését ugyanakkor ebben az időszakban is biztosították, és az ítélethozatalra megérett ügyek kezelését is folytatták. **Március 16. és május 25. között a Törvényszéken 51 ügyet fejeztek be, a Bíróság 79 ítéletet hirdetett ki, és 47 indítvány ismertetésére került sor.**

Az ügyek kezelését a körülményekhez igazították: határozatok írásbeli eljárás útján történő meghozatala, felekhez intézett írásbeli kérdések, az ítéletek kihirdetésére és az indítványok ismertetésére szolgáló tárgyalások heti egy napra történő összevonása, e-Curia-hozzáférés (alkalmazás, amely lehetővé teszi az eljárási iratok elektronikus úton történő benyújtását és kézbesítését) létrehozási feltételeinek módosítása.



Módosított szabályok 2020 májusától

➔ A szóbeli tárgyalások újraindulása

A szóbeli tárgyalások folytatása és a személyzet részleges visszahelyezése

A szóbeli tárgyalások tartása **2020. május 25-étől kezdve újraindult**. A Bíróság szolgálatai szigorú egészségügyi protokollokat léptettek életbe annak érdekében, hogy a tárgyalások a bírósági eljárásban részt vevő felek – ideértve a közönséget is, figyelemmel a tárgyalások nyilvánosságának elvére – egésze számára a lehető legjobb biztonsági feltételek mellett legyenek megtarthatók.

Azok a felek, akik nem tudtak a helyszínre utazni, bizonyos feltételek mellett kivételesen távolból is részt vehettek a tárgyalásokon. E célból az intézmény kialakított egy speciális videokonferenciarendszert, amely lehetővé teszi 24 nyelvről ugyanennyi nyelvre történő szinkrontolmácsolás biztosítását. Különleges egészségügyi intézkedéseket hoztak többek között a tolmácsokat illetően is, akik dolgozhattak fordítófülkében, de fülkénként legfeljebb egy személy jelenlétével.

Az erőforrások maximum

30%-a
az épületekben

A személyi állományt részben visszaengedték a Bíróság épületeibe, annak érdekében, hogy biztosítani lehessen azoknak a feladatoknak az elvégzését, amelyek távolból nem végezhetők el, különösen a Bíróság és a Törvényszék tárgyalásainak újraindulásával összefüggésben. Az otthonról történő munkavégzés maradt továbbra is a főszabály, annak érdekében, hogy az épületben tartózkodó személyek számát olyan – azaz az **erőforrások 20 és 30%-a közötti** – szintre korlátozzák, amely, figyelemmel a tárgyalások újraindulására, az intézmény működéséhez elengedhetetlen.

A helyszínen kötelező volt az intézmény orvosi szolgálatával együttműködésben meghatározott, legszigorúbb higiéniai és távolságtartási szabályok betartása.

Az egészségügyi helyzet javulására figyelemmel szeptember 21-től kezdve e rendszert ideiglenesen kiterjesztették, az épületbe naponta beengedhető személyek számát illetően az intézmény tanácsadó orvosaival együttműködésben az egészségügyi protokollok tényleges érvényesülésének biztosítása érdekében megállapított maximális limitnek megfelelő plafonérték alapján. Az intézmény épületeibe kizárólag a tárgyalások és tanácskozások megtartása érdekében történő belépésre vonatkozó korábbi rendszert azonban a luxemburgi egészségügyi helyzet romlása miatt október 26-án ismét vissza kellett állítani.



16

14



C | A Bíróság pandémia idején végzett tevékenységének mérlege

A Bíróság igazságszolgáltatási tevékenységének folytatása a pandémia idején az európai igazságszolgáltatás megfelelő működésének biztosítása érdekében hozott intézkedésekben, valamint az uniós polgároknak a jogaikról és az európai bíróságok eljárásairól való további tájékoztatásában nyilvánult meg. Mind a tárgyalásokon távolról történő részvétel lehetőségét szinkrontolmácsolással együtt biztosító rendszer kifejlesztésével, mind az intézmény belső és külső kommunikációját biztosító intézkedésekkel a Bíróság a kezdeményezőkézségéről és alkalmazkodóképességéről tett tanúbizonyságot. Miután az intézmény épületeibe való belépés lehetetlenné vált, majd később azt szigorú egészségügyi szabályoknak vetették alá, a külsős látogatócsoportok és szakmai küldöttségek fogadásával kapcsolatos szokásos tevékenység, valamint a könyvtár katalógusában szereplő művek helyszíni tanulmányozása szükségszerűen lecsökkent, a Bíróság azonban rövid időn belül ezekre is megtalálta a helyettesítő megoldásokat.

252
tárgyalás

2020. május 25. és 2020. december 22. között összesen **252 tárgyalás** megtartását sikerült biztosítani (amelyek lehetővé tették az azonos ítélező testületek előtt megtárgyalt több ügy elbírálását is). Közülük **40 tárgyalást a Bíróságon**, videokonferencia útján, amelyeken egy–négy fél vett részt a távolból, és **38 tárgyalást a Törvényszéken**, videokonferencia útján, amelyeken egy–három fél vett részt a távolból.



Videokonferencián keresztül megtartott tárgyalások (május 25. és december 22. között):

ebből
40
a Bíróságon

38
a Törvényszéken



Márciustól kezdve az intézmény valamennyi szervezeti egységének a körülményekhez kellett igazítania belső kommunikációs módszereit. A munkacsoportok videokonferencia segítségével tudtak ülésezni és távolból folytathatták munkájukat. Így **hetente** átlagosan több mint **150 videó- illetve audiokonferencia** megtartására került sor, belső vagy intézményközi találkozók céljából.

Ami a külső kommunikációt illeti, a Bíróság a közösségi hálóknak és más technológiai eszközöknek köszönhetően távoli hozzáféréssel intézkedések sokaságát hajtotta végre annak érdekében, hogy egyaránt elérje a szakirányú érdeklődésű vagy szakmai közönséget és a nagyközönséget, illetve, hogy határozatai továbbra is megfelelő módon nyilvánosságra kerüljenek ([lásd: 76. o.](#)).

A Bíróság ezenfelül az év egésze során **29**, személyes jelenléttel járó **protokolláris eseményt** szervezett rendkívül magas szintű követelmények betartásával, valamint 5 hivatalos látogatást és **5 ünnepélyes ülést** szervezett. Ennek keretében a Bíróság 171 nemzeti bírót tudott fogadni. Bár ezekre a látogatásokra többségükben még a koronavírus terjedése elleni küzdelem miatt szükségessé vált belépési korlátozások előtt került sor, a Bíróság adott esetben helyszínül tudott szolgálni egyes kihagyhatatlan eseményeknek (szeptember 28-án az Európai Főügyészség tagjainak ünnepélyes eskütétele, október 6-án pedig Ineta Ziemele és Jan Passer bírák ünnepélyes tárgyaláson történő hivatalba lépése), amelyeknek a lebonyolítását a vonatkozó egészségügyi előírásokhoz igazították.

Végül, a Bíróság tagjai és az intézmény személyi állománya támaszkodni tudott a Könyvtár gyűjteményére, amely **285 000 kötetből** (amelyből 155 000 mű főként az Európai Unió jogával kapcsolatos), több mint **6300 elektronikus kiadványból**, **490**, nyomtatott formában rendelkezésre álló időszakos folyóiratra vonatkozó **előfizetésből**, valamint több száz, elektronikus formátumban hozzáférhető (több mint száz) adatbázisból származó anyagból áll. Az ítélezési gyakorlat közzététele keretében 2020-ban 35 019 dokumentumot tettek közzé a Határozatok Tárában. 2020. március 13. óta az Information Desk különféle, a dokumentumok tárházához való távoli hozzáférésre módot adó eszközt vezetett be annak kompenzálása érdekében, hogy az olvasóterem bezárta kapuit a felhasználók előtt (159, kérelemre történt beszkenelés és 724 Biblio-drive-on keresztüli kikölcsönzés, amely a művek kikölcsönzésének és visszajuttatásának önkiszolgáló eszköze).



Hetente
150
videokonferencia vagy
audiokonferencia



29
protokolláris
esemény



és
5
ünnepélyes
tárgyalás





Távolból történő részvétellel megtartott tárgyalások

A tagállamok által elrendelt utazási korlátozásokra adott válaszként az intézmény kialakított egy videokonferencia-rendszert, amely kivételes jelleggel lehetővé teszi a felek azon képviselőinek, akik nem tudnak személyesen Luxemburgba utazni, hogy távolból vegyenek részt a tárgyaláson, a többnyelvűség tiszteletben tartása érdekében. Alább a rendszer két felhasználója osztja meg ezzel kapcsolatos tapasztalatait.

Távolból történő felszólalás a tárgyaláson



A Lett Köztársaság képviselőjének, a Bíróság előtti eljárásokban a kormány meghatalmazottjának beszámolója, Viktorija Soņeca, igazgató, a Lett Köztársaság Igazságügyi Minisztériuma

„Megtiszteltetés számomra, hogy az Európai Unió Bírósága (EUB) felkért arra, hogy osszam meg tapasztalataimat és benyomásaimat a Bíróság tárgyalásai keretében alkalmazott videokonferencia-rendszert illetően.

Mindenekelőtt hangsúlyozni kell, hogy a digitális átalakulás már jóval 2020 előtt megkezdődött az Európai Unióban. Ugyanakkor ez az év a történelemben nem csupán a Covid19 és annak következményei miatt lesz emlékezetes, hanem a járvány miatt a digitalizáció és az EUB tárgyalásai keretében a videokonferencia használata terén bekövetkezett fordulópontra miatt is.

Ez azért alakult így, mert noha a Covid19 negatív következményeinek listája hosszú, a járvány megkönnyítette a digitális kompetenciák megszerzését és felgyorsította a digitális megoldások bevezetését a mindennapokba. Ennek jegyében a vállalkozások, az intézmények és a magánszemélyek egyre inkább a digitális megoldásokhoz kezdtek folyamodni, mind a mindennapi életminőségük javítása, mind annak érdekében, hogy hatékonyabban tudjanak dolgozni, és hogy a nemzeti bíróságokkal és az EUB-val is gördülékenyebb legyen a kommunikáció.

2020-ban a tagállamoknak és az EUB előtti eljárásokban részt vevő feleknek lehetőségük nyílt arra, hogy videokonferencia keretében vegyenek részt a Bíróság előtti tárgyalásokon. E technológiának köszönhetően a tagállamok és a felek kifejezhetik álláspontjukat a tárgyalások során, és nem csupán az EUB által feltett kérdésekre, hanem a többi fél és tagállam kérdéseire és megjegyzéseire is válaszolni tudtak. Akárcsak a személyes jelenlétet igénylő tárgyalások esetében, a tolmácsolási szolgáltatás ugyanúgy rendelkezésre áll a videokonferencia során is, amit a tolmácsok által annak érdekében végzett hatalmas munka tesz lehetővé, hogy

a tárgyalások során elhangzottakat szinkrontolmácsolással lefordítsák, azért, hogy valamennyi résztvevő érthesse, hogy mi hangzik el.

A tárgyalások menete nem változott, attól eltekintve, hogy a tagállamok és a felek képviselői a saját országukban maradhatnak, és távolról is részt vehetnek a tárgyaláson. E lehetőség természetesen számos előnnyel jár, mint a kényelem, a biztonság és az utazások elmaradásából adódó időmegtakarítás, ugyanakkor megvannak a hátrányai is, például az, hogy nem lehet részünk abban, hogy megmártózzunk az EUB szellemiségében, e nagyszerű és minden alkalommal megismétlődő élményben, ami akkor éri az embert, amikor belép az EUB valamelyik tárgyalótermébe és ott személyesen vehet részt képviselőként a Bíróság előtti tárgyaláson.

Hangsúlyozni kell, hogy az EUB azzal, hogy a tárgyalásokon lehetővé tette a videokonferencia alkalmazását, bizonyította, hogy képes alkalmazkodni a mindenkori körülményekhez, és hogy az eljárásoknak az egészségügyi válsághelyzet ellenére folytatódniuk kell.”



A távolból történő tolmácsolás kihívásai



Ignasi Vancells Mora külsős konferenciatolmács beszámolója

Azoknak a tárgyalásoknak a megtartása, amelyeken bizonyos felek távolról vesznek részt, jelentős kihatásokkal járt a tolmácsok munkájára.

A spanyol fordítófülke egyik külsős tolmácsa, aki rendszeresen dolgozik a Bíróságnak, elmagyarázza nekünk, mit jelentett számára az, hogy ebben a 2020-as évben tolmácsként dolgozhatott az európai intézmények és különösen a Bíróság számára.

„A 2020. év mindannyiunk számára rendkívüli volt. A tolmácsok számára, bármilyen tolmácsok is legyenek, a pandémia eleinte a tevékenység teljes leállítását vonta maga után, többek között a nemzetközi találkozók törlése miatt. Az újraindulás során a munkafeltételek teljesen megváltoztak. A szabadúszó tolmácsok esetében ez az új »normalitás« jónéhány kérdést felvetett: hogyan lehet utazni, figyelemmel az utazási korlátozásokra, és hogyan lehet megfelelő egészségügyi és technikai feltételek mellett dolgozni? A videokonferencia, amely mostantól lehetővé tette online ülések szervezését, számos aggodalomra adott okot a távoli hozzáférés megbízhatóságát és hangminőségét illetően, ami ritkán tekinthető egyenértékűnek a tárgyalótermi feltételekkel. Kétszeres erőfeszítést kell tenni a felszólalók megértése érdekében, és a fáradtság sokkal hamarabb jelentkezik, mint azelőtt.

Ugyanakkor úgy vélem, hogy a Bíróságon a távoli hozzáférés a tárgyalások során általában jó minőségű. Kétségtelen, hogy nem lehetséges minden pillanatban optimális minőséget biztosítani, azonban véleményem szerint mindent megtesznek ennek elérése érdekében, többek között a tolmácsokkal előzetesen végzett tesztek révén. Ezenkívül kiváló a kommunikáció: előre tájékoztatják a feleket és a tolmácsokat az új munkamódszerekkel kapcsolatos változásokról és a szükséges előkészületekről. A szabadúszó tolmácsokat mindezekről a szerződés megkötésekor egyértelműen tájékoztatják.

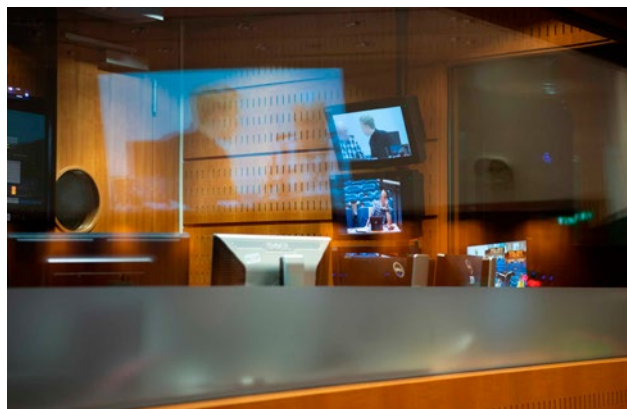
Az intézmény figyelemre méltó erőfeszítéseket tett annak érdekében, hogy továbbra is a lehető legjobb munkafeltételeket biztosítsa. Le voltam nyugodva az egészségügyi intézkedések komolyságától és szigorúságától: azonfelül, amit általában is

megtesznek, a tolmácsok nem használnak közösen sem tárgyakat (hordozható számítógépeket, fejhallgatókat), sem irodát.

Már nem osztjuk meg egymással ugyanazt a tolmácsfülkét sem, így most sokkal nehezebb kommunikálni vagy egyszerűen hallani a kollégáink tolmácsolását. Ez akadályát képezheti az általunk alkalmazott terminológia egységességének. Előre kell egyeztetnünk egymással. Bizonyos nehézségek (terminológiai kérdés, műszaki probléma stb.) esetén nehezebb segíteni egymásnak a tolmácsolás során. Bizonyos kérdések esetén különféle mozdulatokkal, más kérdések esetén mobiltelefonnal vagy instant üzenetküldő szolgáltatásokkal kommunikálunk.

Ezzel összefüggésben alapvető fontosságú a tárgyalások előkészítése, és a Bíróság egyébként az egyetlen intézmény, ahol a konferenciatolmácsok teljes munkanapokat dolgoznak, akárcsak az állandó tolmácsok. Ezzel kapcsolatban gyakorlatilag nem vettem észre eltérést a pandémia óta. Kollégáink ugyanúgy rendelkezésre állnak, mint korábban, még akkor is, ha az e-mailt és az sms-eket esetleg most többször használják, és a folyosókon nincs többé informális beszélgetés.

Úgy vélem, hogy kezdetben sokan megijedtek azon következmények láttán, amelyekkel a pandémia együtt járhat a szakmánkra nézve. Azonban az első ijedség elmúltát követően keresni kezdtük a megoldásokat, és alkalmazkodtunk a helyzethez annak érdekében, hogy vissza tudjunk térni a régi kerékvágásba”.





A közönséggel való kapcsolat

2020-ban is folytatódott a jogászokkal és a nagyközönséggel való párbeszéd. Bár a hagyományos csatornák továbbra is fennmaradtak, e párbeszéd virtuálisan még intenzívebbé vált, többek között a videokonferenciáknak és a közösségi hálózatok platformjainak köszönhetően.



127
látogatócsoport

vagyis
3729
fő



21
virtuális látogatás

vagyis
798
fő

Folytatódott a hagyományos kommunikációs eszközöknek a kommunikációs igazgatóság általi alkalmazása, de a hangsúly a közösségi médiumok fokozott használatára helyeződött. **2020. március 16. és december 22.** között **142 sajtóközlemény** került közzétételre. A Bíróság – francia és angol nyelvű – Twitter- és LinkedIn-fiókját széles körben használták a Bíróság aktuális híreinek megosztására: **668 üzenet küldésére került sor a Twitteren** a „followerek (követők)” értesítése céljából. Ezek az üzenetek főként arra szolgáltak, hogy egyrészt felhívják a figyelmet a következő héten tárgyalt főbb ügyekre, másrészt, hogy közzétegyék a sajtóközleményeket.

A nyitottságra és ismeretterjesztésre irányuló politika keretében a látogatások szervezése a Bíróság számára fontos tevékenység, nemcsak a jogászok és a joghallgatók, hanem az európai polgárok irányában is. A 2020 márciusától bevezetett egészségügyi intézkedések lefékeztek az ilyen látogatások szervezését és a látogatók fogadását. Bár az – összesen **3729 látogatót** jelentő **127 látogatócsoportra** vonatkozó – átfogó számadat az előző évekhez viszonyítva (2019-ben 18 099 fő) elkerülhetetlenül alacsonyabb lett, a Bíróság mindazonáltal új eszközöket talált épületeinek és tevékenységeinek hozzáférhetővé tételére. Így a Bíróság digitális platformokon keresztül találkozókot szervezett, amelyekkel lehetővé tette a [Palota ingatlan komplexumának virtuális séta keretében történő megtekintését](#), valamint kétnapos, „személyre szabott” **webináriumokat** szervezett a tagok, a jogi referensek és a Bíróság tanácsosainak részvételével. E webináriumok lehetővé tették **798 fő** számára, hogy **21 virtuális látogatás** keretében megtekinthessék e bemutatókat.

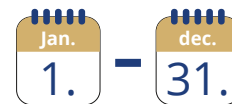
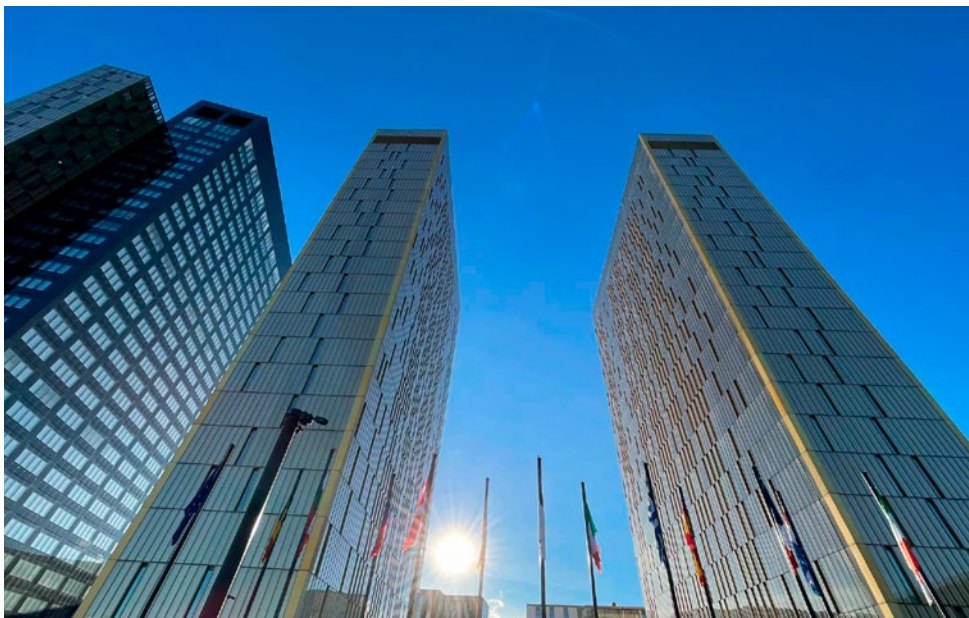


A Bíróság a Kommunikációs Igazgatóságán keresztül **173 sajtóközleményt** (összesen **2292 nyelvi változatot**) küldött ki annak érdekében, hogy tájékoztassa a szakmabelieket és a nagyközönséget (a levelezési listán **3366 címzett** szerepel) a határozatairól, illetve azokról az eseményekről, amelyek az intézmény életét befolyásolták. A curia.europa.eu weboldalt több mint **6,6 millió látogató** kereste fel, és ott több mint **27 millió oldalt tekintettek meg**.

Az intézmény továbbra is jelen volt a közösségi hálózatokon azáltal, hogy a **Twitteren 702 tweetet** osztott meg két – francia és angol nyelvű – fiókján keresztül. A **LinkedInen** is közzétettek **273 üzenetet**.

Tekintettel arra, hogy a közönség egészségének védelme miatt ebben az évben nem lehetett olyan találkozót szervezni, mint az évente megrendezésre kerülő Nyílt Nap, az a döntés született, hogy a közösségi médiumokat használják fel arra, hogy megismertessék a világ egészének nagyközönségével a Bíróság működését. Így, kizárólag a közösségi médián keresztül, **három virtuális esemény** megszervezésére került sor, az **Európa-nap** (május 9.), az **Európai Igazságszolgáltatási Nap** (október 24.) és a **Bíróság megalakulásának évfordulója** (december 4.) alkalmából: bemutatásra kerültek a Bíróság egyes ítéletei, az ítélkezési gyakorlat bizonyos témaköreit illetően animációk, és kérdések megválaszolására is lehetőség nyílt. Többek között ezen eseményeknek köszönhetően tovább növekedett a Bíróság „followereinek” száma: a **LinkedInen 90 000 fölé**, a **Twitteren pedig 100 000 fölé emelkedett**. E három esemény a **Twitteren összesen 1 713 000 megtekintést** eredményezett (vagyis a felhasználók ennyiszor látták a tweetet), a **LinkedInen** pedig **258 000-et**.

Ezzel párhuzamosan az eljárási hírekkel **kapcsolatban online sajtótájékoztatókat** szerveztek az újságírók számára. A 11 sajtótájékoztatón összesen **94 újságíró** vett részt.



173
sajtóközleményt
tettek közzé

vagyis
2292
nyelvi változatot

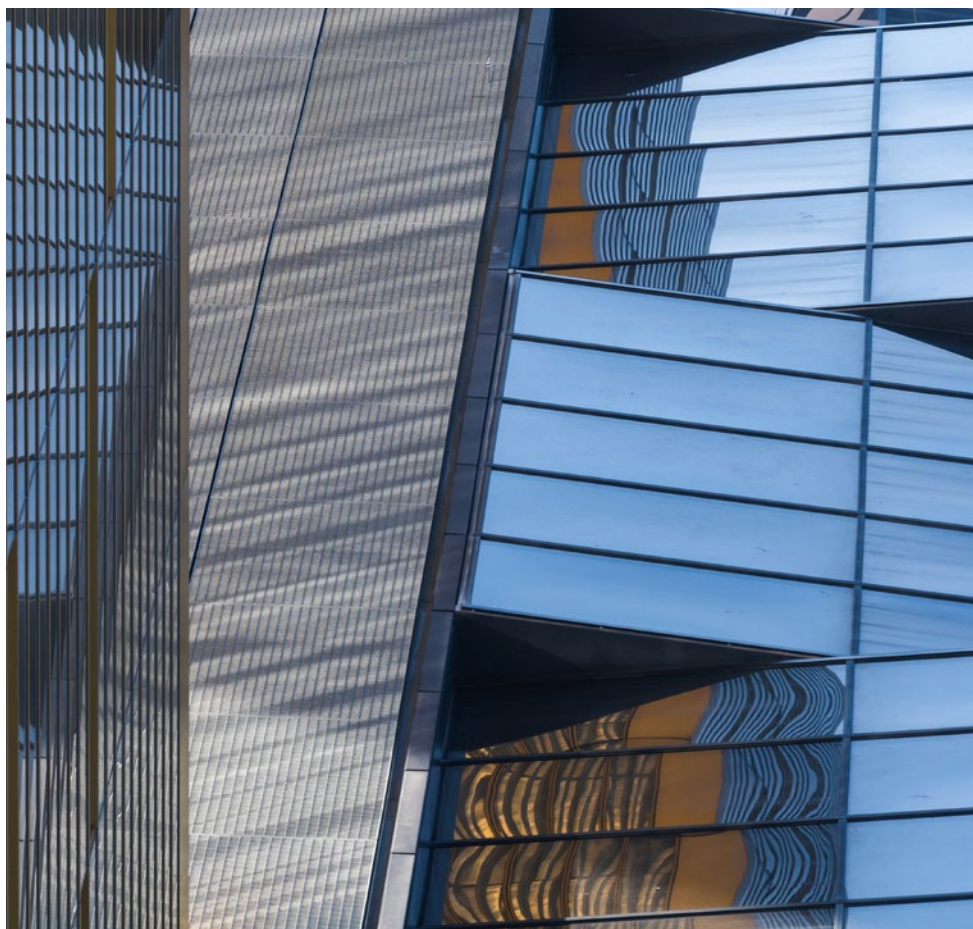

702
üzenetet küldtek
a Twitteren és


273
üzenetet küldtek
LinkedInen keresztül

17 174,
uniós polgártól
származó
tájékoztatás iránti
kérelem

Az alkalmazandó szabályozásnak megfelelően a Bíróság hozzáférést biztosított az **igazgatási jellegű irataihoz és a történeti irattárához**, 103 kérelem alapján. A Bíróság ezenfelül az uniós polgároktól érkező **17 174 tájékoztatáskérésre** adott választ, amelyek vagy folyamatban lévő ügyekre, vagy az ítélkezési gyakorlatra, a Bíróság működésére és hatásköreire vonatkoztak.

Végül, az Európai Unió Igazságügyi Hálózata, amelyet 2017. márciusában hoztak létre a Római Szerződések 60. évfordulója alkalmából, és amely a tagállamok alkotmánybíróságait és legfelsőbb bíróságait tömöríti, több alkalommal is videokonferencia keretében tartott ülést, két tematikus csoporton belül, az „Innováció” és a „Jogi terminológia” csoportban. Ezen ülések alkalmat nyújtottak az igazságszolgáltatási tevékenységet támogató új technológiák alkalmazásával kapcsolatos információcserére és a nemzeti bíróságok által alkalmazható fordítási erőforrások megosztására.







A Többnyelvűség Főigazgatóság hozzájárulása az intézmény tevékenységének folyamatos működéséhez



Thierry Lefèvre, a Többnyelvűség Főigazgatóság főigazgatója

A többnyelvűség a Bíróság előtti eljárások menetének központi magját képezi. Ha ez nem így lenne, az uniós polgárok nem férhetnének hozzá sem az európai igazságszolgáltatáshoz, sem az ítélkezési gyakorlathoz, amely ugyanakkor jogokat és kötelezettségeket teremt számukra. Így az egészségügyi válsághelyzet hirtelen kialakulásával szemben a Többnyelvűség Főigazgatóságának (DGM) a személyi állomány biztonságának tiszteletben tartása mellett kellett biztosítani a rábízott feladatokat.

Közelebbről, amíg csak lappangott a járvány, az év első hónapjai zavartalanul zajlottak. Február végétől kezdve a DGM aktiválta válságtábját, és fontolóra vette folytonossági terveinek életbeléptetését, szoros együttműködésben a Bíróság más szervezeti egységeivel, valamint a bírák és a főtanácsnokok kabinetjeivel.

Március 13-án, három nappal a nemzeti kijárási korlátozás elrendelése előtt a személyi állomány egészét tájékoztatták arról, hogy a Bíróság épületeibe nem léphetnek be. Abszolút elsőbbséget élvezett a kollégák egészségének védelme és a vírus terjedésének megakadályozása. E kettős célkitűzés biztosítását követően a szolgálat működésének folyamatosága vezérelte a DGM eljárását. Noha eleinte e válság sajátos jellemzőinek kezelése érdekében agilitásról és kreativitásról kellett tanúbizonyságot tenni, ezt követően e válság előre nem látható és továbbra is bizonytalan időtartamára tekintettel kitarást kellett tanúsítani.

Ami konkrétan a jogi szakfordítást illeti, a kijárási korlátozás első időszakában, és amikor a helyzet indokolta, mind a közös, mind az egyéni célkitűzéseket illetően figyelembe vették a főigazgatóság személyi állományának egyéni helyzetét (elszigeteltség, gyermekek otthon maradása stb.). Mivel a válsághelyzet globális jellegű volt, az ideiglenes kapacitáscsökkenést a fordítási kérelmek csökkenése ellensúlyozta. Ezt követően a szervezési intézkedések és az állomány egészének elhivatottsága, párosulva az új technológiák terén eszközölt folyamatos beruházások előnyeivel és az optimalizált kiszervezéssel, lehetővé tették a termelési kapacitás helyreállítását, amellett, hogy a szolgálat folyamatos működésének fenntartása egy pillanatig sem került veszélybe.

Ami a tolmácsolást illeti, ott a folyamatos működés fenntartásának kérdése másként jelentkezett. A tárgyalásokat ugyanis törölni kellett vagy május 25-ét követő időpontra kellett halasztani. A március 13. és május 25. közötti időszakot így kihasználták egy olyan tárgyalási protokoll elkészítéséhez, amely biztosítani kívánta valamennyi résztvevő egészségének védelmét, például azáltal, hogy az egyes tolmácsfülkék kihasználtságát egyetlen tolmácsra korlátozta. Egyébként, az utazással kapcsolatos nehézségek miatt, amelyekkel a felek képviselői szembesültek, a tárgyalásokon a távolról történő részvételnek egy olyan rendszerét hozták létre, amely elkerülhetővé tette számos tárgyalás időpontjának elnapolását. Ez az újdonság jelentős technikai, gondolkodásmódbeli és szervezésbeli kihívásokat jelentett, amelyekkel az érintettek sikeresen küzdöttek meg (lásd: **15.** és **74–76.** o.). Végezetül, a tolmácsolási szolgálat szintén igazodott a tárgyalások átmeneti felfüggesztéséhez, és felszabaduló idejét a képzéssel és szakmai továbbképzéssel kapcsolatos különféle feladatoknak (online nyelvtanfolyamok, online tolmácsolási gyakorlatok és nyelvi eszmecsere), valamint a tolmács hivatásnak a jog területén (webináriumok és nyelvi modulok révén) történő népszerűsítésének szentelte.

A DGM ily módon tökélesíteni tudta személyi állományának elhivatottságát és felelősségérzetét a jogi szakfordítási és tolmácsolási szolgáltatások folyamatos működésének megszervezését szolgáló kölcsönös segítségnyújtás és új technológiák apportja révén.

Végül a DGM alkalmazkodóképességét jól illusztrálja a munkafolyamatok dematerializálttá tétele, a távképzések és távülések megszervezése, ideértve a mindannyiunk jóllétéhez elengedhetetlen családi légkört és társasági kapcsolatokat is, valamint a személyzetnek főigazgatói levelekkel vagy tájékoztató levelekkel történő rendszeres tájékoztatására irányuló politika.

Az eredmény jól tükrözi az ez irányban tett erőfeszítéseket. 2020-ban ugyanis az összes közreműködő fél közös erőfeszítésével sikerült biztosítani a kitűzött tárgyalásokon a tolmácsolást és elvégezni a szükséges fordításokat; egészében véve e mindenki számára rendkívüli megpróbáltatásokkal járó évben is majdnem normál módon sikerült biztosítani a – mind a jogalanyok, mind az uniós polgárok érdekét szolgáló – többnyelvűséget.



A pandémia próbáját kiálló információs technológiák



Raluca Peica, információtechnológiai igazgató

A 2020-as év az Információtechnológiai Igazgatóság (DTI) számára egy olyan évként marad majd meg, amelyet páratlan reakciókészség és alkalmazkodóképesség jellemzett, és így szinte történelmi jelentőségű évvé válik majd.

Az általános távmunka elrendelésekor a fő prioritás az volt, hogy a Bíróság szolgálatai számára lehetőséget biztosítsanak arra, hogy a kijárási korlátozás jelentette körülmények ellenére is a lehető leghatékonyabb módon tudjanak dolgozni.

Már a személyi állománynak március 13-án az otthoni munkavégzésre vonatkozóan adott utasítást megelőzően is rendelkezünk támogató (Helpdesk) munkacsoportokkal az otthonról érkező hívások fogadására. Előre gondolkodva, több nappal azt megelőzően, hogy a Bíróság a teljes személyi állománya számára általánossá tette a távmunkát, a Helpdesk fele már otthonról dolgozott, ami lehetővé tette annak ellenőrzését, hogy a háttértámogatás távmunkamódban is megfelelően működik-e, és képes-e támogatni azokat a felhasználókat, akiknek egyik napról a másikra kellett erre átállniuk. Annak érdekében, hogy a Bíróság valamennyi felhasználója rendelkezzen olyan munkaeszközzel, amely lehetővé teszi számára, hogy otthonról is ugyanúgy tudjon dolgozni, mint az irodában, februártól kezdve felgyorsítottuk a már egyébként is folyamatban lévő mobilitási programot, és elláttuk felszereléssel mindazokat, akik még nem rendelkeztek a szükséges eszközökkel.

Néhány nappal a kijárási korlátozás kezdetét követően megtízszereztük internetvonalaink kapacitását annak érdekében, hogy a Bíróság és a külvilág közötti internetkapcsolati igények robbanásszerű növekedésével meg lehessen birkózni. Ez az érintett szervezeti egységek mobilizálásának köszönhetően sikerült is, akik mindent megtettek annak érdekében, hogy e műveletre nagyon rövid időn belül sor kerüljön.

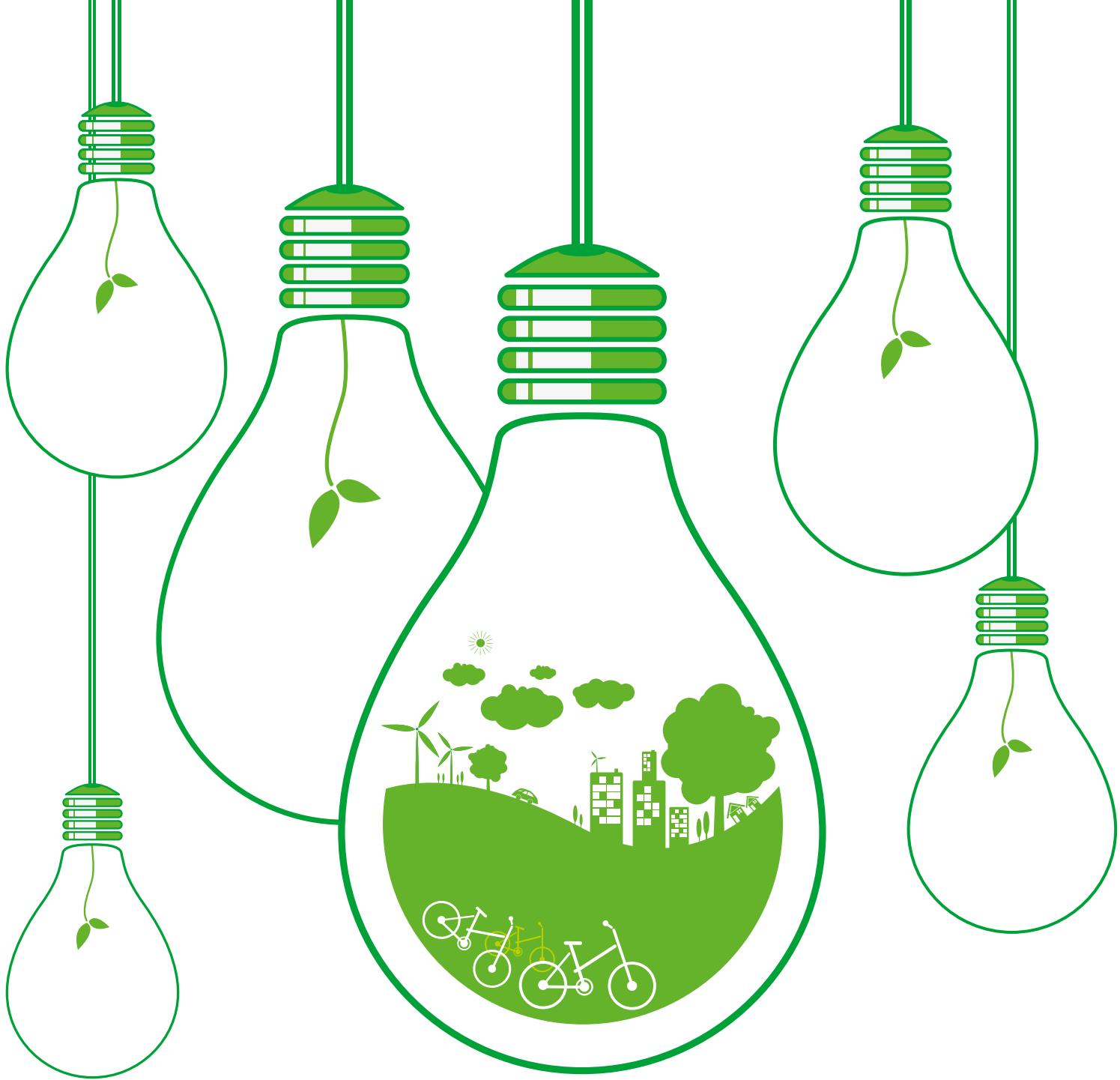
A kommunikáció és az együttműködés volt a Covid19-hez kötődő válsághelyzet során a tevékenységünk kulcsszava, mind az igazságszolgáltatási, mind az adminisztratív jellegű munkát illetően, mind belső, mind külső szinten. A leglátványosabb eredmény a bevezetett új biztonságos videokonferencia-szolgáltatás, amely lehetővé tette a tanácskozások és

tanácsülések szervezését (heti 15 alkalommal), valamint az intézmény igazgatóságainak üléseit (heti 150 alkalommal). Azt is lehetővé tette a Bíróság és a Törvényszék számára, hogy 77 tárgyalást tartson, azokon távolból részt vevő felekkel.

A Covid19-hez kötődő válsághelyzet kihívások elé állított minket, ugyanakkor alkalmat adott az intézményen belül már korábban is folyamatban lévő digitális átállás felgyorsítására. Így, miután erőforrásainkat az első időszakban a válsághelyzettel összefüggésben az informatikai és távközlési szolgáltatások stabilizálására összpontosítottuk, többi tevékenységünket és projektünket normál ütemben indítottuk újra, a válsághelyzet miatt felmerült új igényekhez igazodva, például a távmunkaeszközök használatát illetően a felhasználók önállósága erősítésének igényéhez igazodva. A válsághelyzet ellenére is követtük az ütemtervünket a digitális átállás, különösen az integrált ügykezelő rendszer (SIGA) projektjének folytatása keretében, valamint a működési stabilitást segítő programok terén.

Így 2020 a DTI számára nem csupán a *status quo* megerősítésének éve, hanem egy változásokkal és fejlődéssel teli év is volt.







4

A környezetvédelem terén elkötelezett intézmény

Az Európai Unió Bírósága több éve ambiciózus környezetvédelmi politikát folytat, melynek célja a fenntartható fejlődés és a környezetvédelem legszigorúbb normáinak való megfelelés.

Mint minden évben, az intézmény számot ad a rendelkezésre álló legfrissebb, jelen esetben a 2019-es évre vonatkozó jelzőszámok alakulásáról. A 2020-as év egy sajátos év lesz, tekintettel az általános távmunkának az intézmény környezeti kibocsátására gyakorolt kihatására. Mindezt majd a 2021-es Körkép elkészültének alkalmával tudjuk megállapítani.

Az intézmény ingatlanprojektjeinek végrehajtását, valamint a rendelkezésre álló eszközök napi szintű kezelését a környezetvédelem szempontjának állandó szem előtt tartása jellemzi, amiről a 2016-ban megszerzett **EMAS-regisztráció** (Eco-Management and Audit Scheme) tanúskodik.

Az **EMAS-regisztráció**, amelyet egy uniós rendelet hozott létre, és amelyet a környezetpolitikájukkal, valamint a környezet megóvása és a fenntartható fejlődés érdekében tett erőfeszítéseikkel kapcsolatos szigorú feltételeknek megfelelő szervezeteknek ítélnek oda, határozott elismerését jelenti a Bíróság magas szintű környezeti teljesítményének és környezetvédelmi elkötelezettségének.

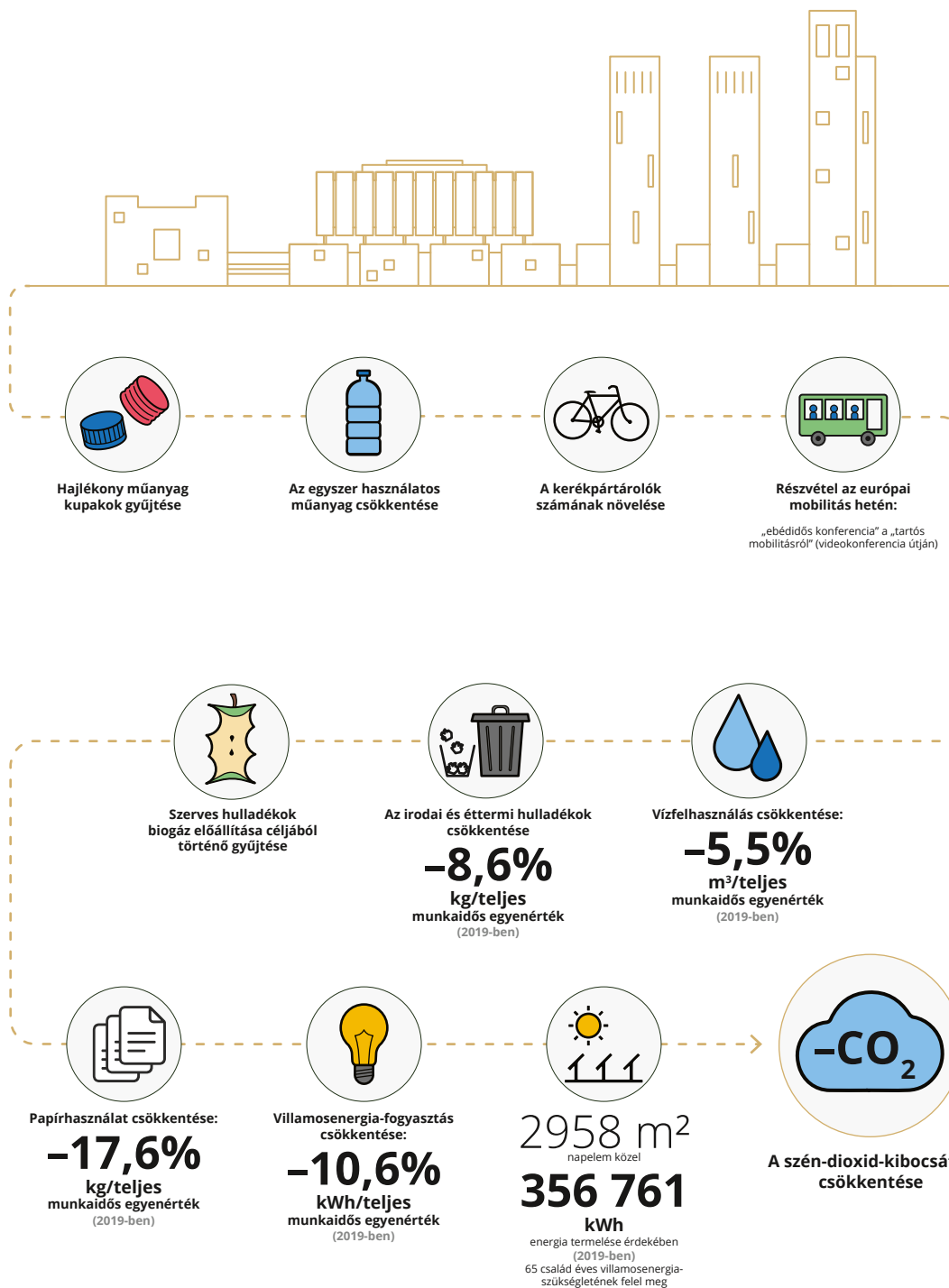
Az **éves környezetvédelmi nyilatkozatában** a Bíróság részletes mérleget készít az intézmény környezetvédelmi teljesítményéről, valamint a jelenlegi és jövőbeni ökológiai projektjeiről.

Egy **online képzési modul** révén a Bíróság minden új munkavállalót tájékoztat a mindennapi munkájuk környezeti aspektusairól, és informatikai, illetve irodai, energia- és vízhasználati, hulladékkezelési, valamint közlekedési szempontból a helyes szokásokra próbál mindenkit ösztökélni.

A konkrét intézkedések között a Bíróság azt a célt tűzte ki, hogy az **egyszer használatos műanyagpalackokat** teljesen száműzi a tárgyalótermekből, a tanácskozásokról és az év folyamán tartott ülésekről: 2020 novembere óta beszüntette az ezirányú megrendeléseket.

Kedvező környezeti hatással bír a felek képviselői és a két igazságszolgáltatási fórum közötti iratváltásra szolgáló „**e-Curia**” alkalmazás (lásd: 24. o.). Példaképpen, amennyiben az e-Curián keresztül a Bíróságnak és a Törvényszéknek 2020-ban megküldött (több mint 1 300 000 oldalnyi) eljárási iratot azok hiteles másolataival együtt papír formában nyújtották volna be, ez több tonna papírnak megfelelő dokumentum benyújtását eredményezte volna, amelyet ráadásul fizikai formában el kellett volna juttatni Luxemburgba.





A **teljes munkaidős egyenérték (TME)** olyan mutató, amely lehetővé teszi az egyes alkalmazottak szakmai tevékenységének mérését a heti munkaóráknak a különböző munkaidő-beosztási módok következtében eltérő számától függetlenül.

A **környezeti mutatók** a víz, a hulladékok, a papír és a villamos energia vonatkozásában a 2019. évi mutatóknak felelnek meg. Az eltérések a 2015-ös referenciaévhez képest értendők.





5

Kitekintés
a jövőbe

Az intézmény által 2020-ban megélt változásokat követően a 2021-es év olyan év lesz, amelyet az otthoni munkavégzés tapasztalataiból eredő újításokat integráló, már folyamatban lévő projektek folytatása fog jellemezni, a több személyes jelenléte igénylő munkamódozatokhoz való fokozatos visszatérés keretében.

A dematerializációval, a dokumentumok áramlása és a döntéshozatal egyszerűsítésével és racionalizálásával összefüggésben az integrált ügykezelő rendszer projektje, amelynek közbeszerzési eljárása 2020-ban zárult le, fontos változásokat fog eredményezni a hatékonyság terén mind a bíróságok, mind az ügykezeléssel foglalkozó szolgálatok számára jelentős előnyt képező fejlődés szempontjából.

Az otthoni munkavégzés tapasztalataiból levont pozitív elemek, amelyeket többek között a személyi állomány és az egységvezetők körében végzett felmérések alkalmával állapítottunk meg, a részben otthonról végezhető feladatok végzésére vonatkozó gyakorlati intézkedésekkel kapcsolatos átfogó mérlegelés tárgyát fogják képezni. E folyamat során törekedni fogunk a szakmai élet és a magánélet egyensúlyára, a munkatársaknak mind az egyéni jóllét, mind az elvégzendő feladatok minősége érdekében való önálló munkavégzésének elősegítésére, valamint ebben a kontextusban a személyi állomány egységét és annak az intézménnyel való kapcsolatának javítását biztosító eszközökre vonatkozó megfontolások integrálására.

A virtuális jelenléte biztosító technológiák, amelyeket 2020-ban intenzíven alkalmaztunk, alapként fognak szolgálni a látogatók fogadása terén a kínálat bővítésének projektjét illetően. E projekt célja, hogy azon külsős látogatóknak, akik számára az a körülmény, hogy nem tudnak Luxemburgba utazni, akadályát képezi a Bíróság felfedezésének (különösen a földrajzi távolság miatt, illetve annak időbeli és költségbeli – ideértve az ökológiai szempontokat is – vonzatai miatt), felkínálja azt a lehetőséget, hogy virtuálisan ellátogathassanak az intézmény épületeibe, hogy ott egy virtuális sétát tegyenek. A programajánlatban szerepelni fognak videórészletek, az épületek idegenvezetéssel történő (virtuális) bejárása, valamint interaktív találkozók az intézmény személyi állományának tagjaival. A virtuális látogatás e programjával az intézmény még több ember számára szeretné felkínálni azokat az eszközöket, amelyek tudatosítják szerepét az európai igazságszolgáltatási rendszerben és hozzájárulását az uniós jogrendhez a demokratikus célkitűzéseket illetően. 2021-ben első lépésben elindítunk egy tesztprojektet a fiatal (15–18 éves) közönség csoportjaival, korlátozott számban, majd kiterjesztjük és adaptáljuk a programajánlatot a közönség más kategóriáira is.







6

Kövesse
a híreket!

A BÍRÓSÁG ÉS A TÖRVÉNYSZÉK ÍTÉLKEZÉSI GYAKORLATA KERESŐJÉNEK ELÉRÉSE A CURIA INTERNETES OLDALON KERESZTÜL:



curia.europa.eu



KÖVESSE AZ ÍTÉLKEZÉSI GYAKORLATTAL KAPCSOLATOS HÍREKET ÉS AZ INTÉZMÉNYI ESEMÉNYEKET:



- **a sajtóközleményeket** olvasva:
curia.europa.eu/jcms/PressRelease
- a Bíróság **RSS-csatornájára** feliratkozva:
curia.europa.eu/jcms/RSS
- az intézmény Twitter-fiókját követve: **CourUEPresse** vagy **eu-courtpress**
- a **LinkedIn**-fiókot követve:
<https://www.linkedin.com/company/european-court-of-justice>
- az App CVRIA alkalmazást okostelefonra és tabletre letöltve
- a **Határozatok Tárát** megtekintve:
curia.europa.eu/jcms/EuropeanCourtReports



TUDJON MEG TÖBBET AZ INTÉZMÉNY TEVÉKENYSÉGÉRŐL:

- Látogassa meg a **2020. évi éves jelentésről szóló** oldalt:
curia.europa.eu/jcms/AnnualReport
 - Az év körképe
 - Az igazságszolgáltatási tevékenységről szóló jelentés
 - Gazdálkodási jelentés
- nézze meg a **kisfilmeket a YouTube-on**



AZ INTÉZMÉNY DOKUMENTUMAIHOZ VALÓ HOZZÁFÉRÉS:

- **történeti irattár:**
curia.europa.eu/jcms/archive
- **igazgatási jellegű dokumentumok:**
curia.europa.eu/jcms/documents



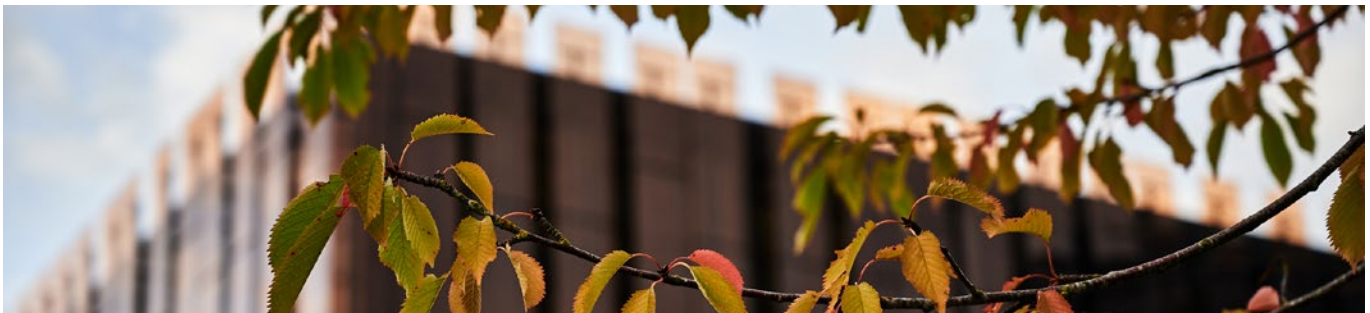
LÁTOGASSA MEG AZ EURÓPAI UNIÓ BÍRÓSÁGÁNAK SZÉKHELYÉT:

- Az intézmény minden csoport számára külön az érdeklődési körének megfelelően kialakított **programot** kínál (tárgyaláson való részvétel, az épületek és műalkotások megtekintése idegenvezetés keretében, tanulmányi látogatás): curia.europa.eu/jcms/visits
- Az épületek **virtuális látogatásának** köszönhetően madártávlatból is megtekintheti az épületegyüttest, és otthonának elhagyása nélkül is beléphet oda:
<https://curia.europa.eu/visit360/>



HA BÁRMILYEN INFORMÁCIÓRA VAN SZÜKSÉGE AZ INTÉZMÉNNYEL KAPCSOLATBAN:

- írjon nekünk a **kapcsolatfelvételi űrlapon** keresztül:
curia.europa.eu/jcms/contact





AZ EURÓPAI UNIÓ BÍRÓSÁGA

Bíróság
L-2925 Luxembourg
Tel.: +352 4303-1

Törvényszék
L-2925 Luxembourg
Tel.: +352 4303-1

A Bíróság honlapja: curia.europa.eu

A kézirat lezárásának időpontja: 2021. március
(2020. december 31-ig bezárólag vett adatokkal)

A fenti információk esetleges felhasználásáért sem az intézmény, sem pedig az intézmény nevében eljáró más személy nem tehető felelőssé.

Luxembourg: Az Európai Unió Bírósága
Kommunikációs Igazgatóság
Kiadványok és Elektronikus Média Egység

Fényképek: © Európai Unió, 2019–2021; Shutterstock
A többszörözés a forrás feltüntetése esetén engedélyezett.

Az európai uniós szerzői jogi védelem alatt nem álló fényképeket és más anyagokat a szerzői jog tulajdonosának előzetes engedélyével lehet csak felhasználni vagy többszörözni.

Print	QD-AQ-20-101-HU-C	ISBN 978-92-829-3700-6	ISSN 2467-1339	doi:10.2862/941614
PDF	QD-AQ-20-101-HU-N	ISBN 978-92-829-3583-5	ISSN 2467-1568	doi:10.2862/84492
HTML	QD-AQ-20-101-HU-Q	ISBN 978-92-829-3559-0	ISSN 2467-1568	doi:10.2862/43284



AZ EURÓPAI UNIÓ
BÍRÓSÁGA

Kommunikációs Igazgatóság
Kiadványok és Elektronikus Média Egység

2021. április

